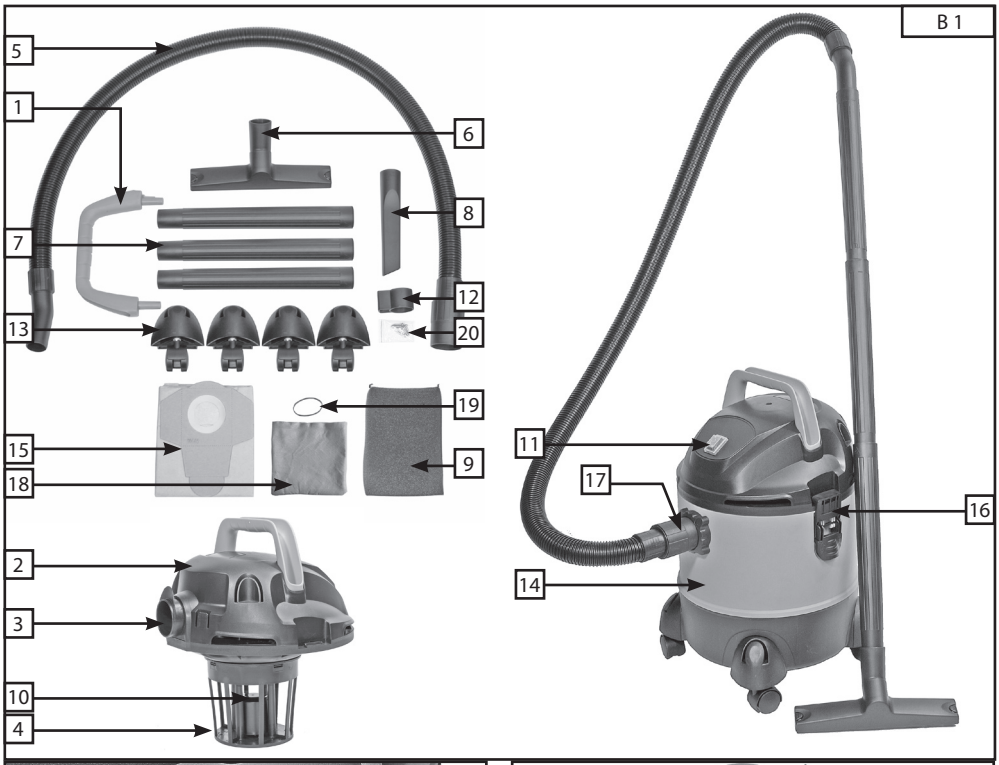
Aqua Vac by ewt

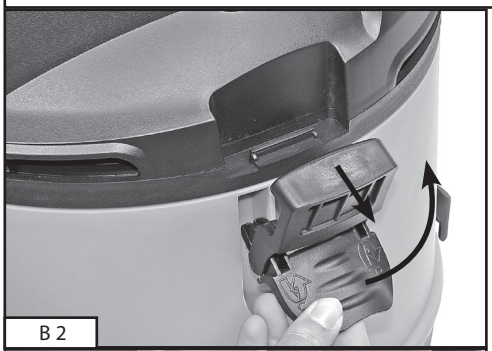
NTP 20 Boxter

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
ITALIANO
ESPANOL
РУССКИЙ

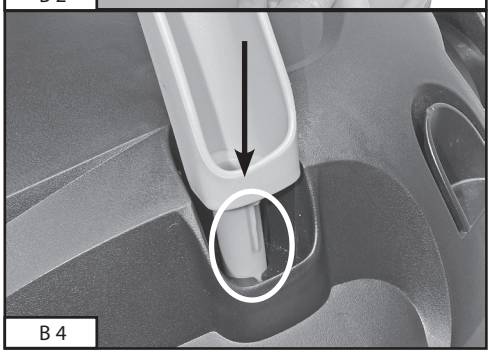
DER GRÜNE PUNKT
PET

Gebrauchsanweisung
Nass-Trockensauger

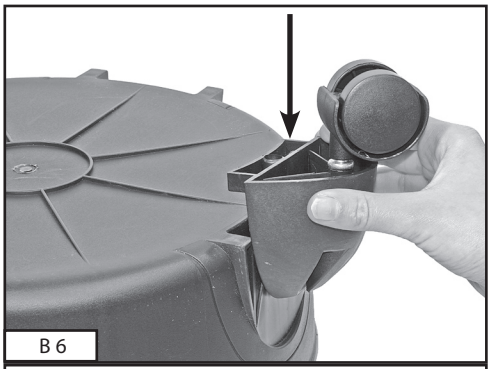

B 1
5
1
6
8
7
12
13
20
19
15
9
18
2
3
10
4
11
17
16
14

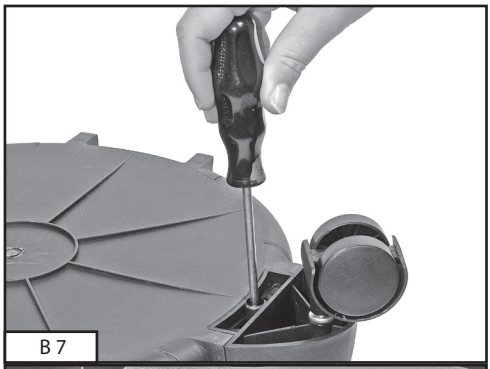

B 2

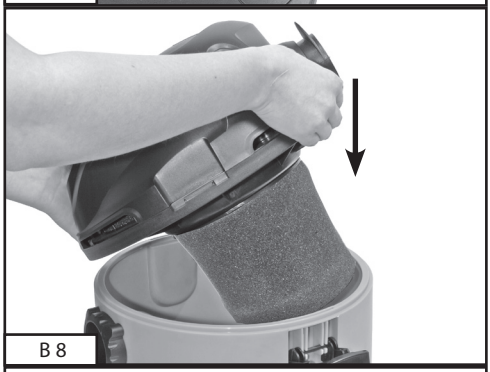
B 3

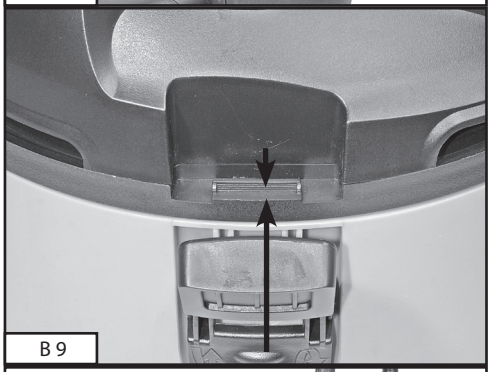

B 4

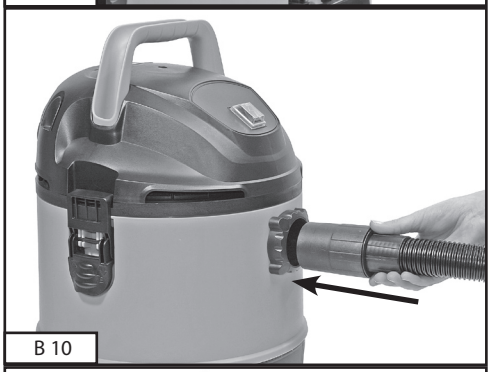
B 5


B 6


B 7

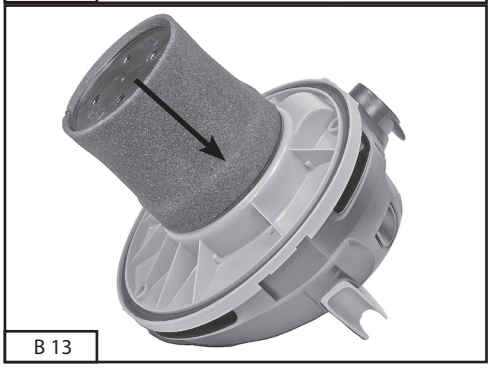

B 8

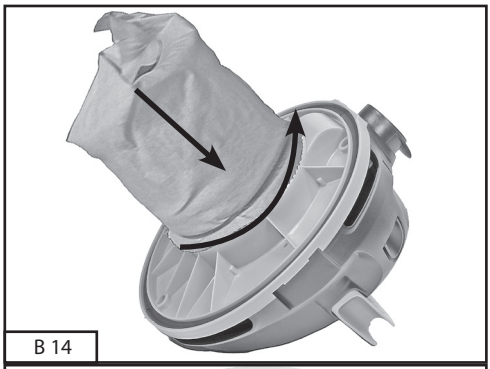

B 9

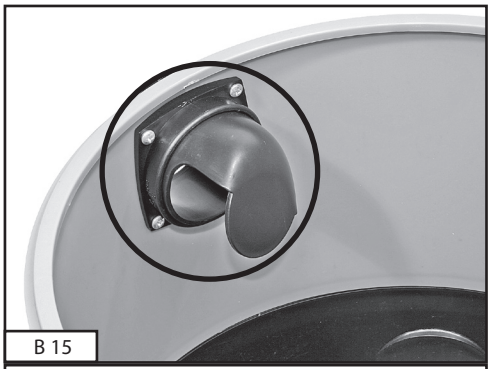

B 10

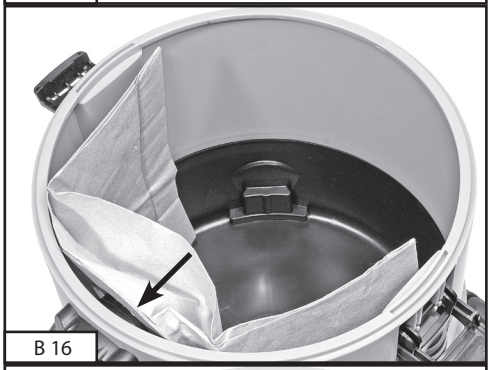
B 11

B 12

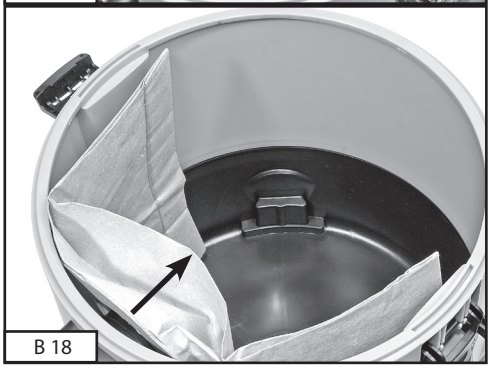

B 13

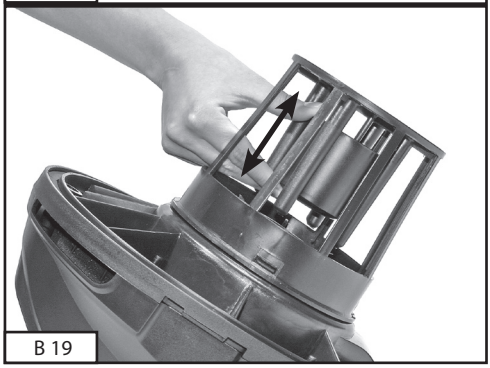

B 14


B 15


B 16

B 17


B 18


B 19

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Gerät aus unserem Hause entschieden haben.

WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BERÜCKSICHTIGEN SIE DIE SICHERHEITSANFORDERUNGEN SOWIE DIE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE. BENUTZEN SIE DAS GERÄT NUR SACHGEMÄSS UND ZU DEN ZWECKEN, FÜR DIE ES BESTIMMT IST. ANDERNFALLS KANN DAS ZU SACH- UND/ ODER PERSONENSCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE WIRD DADURCH UNWIRKSAM. BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH SORGFÄLTIG AUF.

Sicherheitshinweise und Warnungen

- Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, den Garantieschein und den Kaufbeleg sowie nach Möglichkeit auch die Verpackung und das Verpackungsmaterial auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Privatbereich und für den vorgesehenen Zweck ausgelegt. Das Gerät eignet sich nicht für die gewerbliche Nutzung. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien (sofern es nicht speziell für den Einsatz im Freien konzipiert ist). Setzen Sie das Gerät keiner Hitzeeinwirkung, direkter Sonnenbestrahlung oder sehr hoher Feuchtigkeit (z.B. Regen) aus. Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten und achten Sie auf die mögliche Beschädigungsgefahr durch scharfe Kanten. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, falls das Gerät im Betrieb nass oder feucht wurde. Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Diesen Nass/Trockensauger dürfen Sie nur im privaten Haushalt einsetzen und aufbewahren.
- Das Gerät ist bestimmt zum Auf- und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten.
- Halten Sie die Anschlüsse nicht vor Ihr Gesicht (besonders die Augen, Ohren usw.). Richten Sie die Düse niemals auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke für die es bestimmt ist. Andere Verwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich.
- Artfremder Einsatz und Betrieb ohne Aufsicht sind nicht gestattet.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsmäßige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Tragen Sie Schutzkleidung und Handschuhe.
- Gerät nur an Wechselstrom 230 Volt anschließen. Die Steckdose sollte mit einer 16-Ampere-Sicherung abgesichert sein.
- Stellen Sie sicher, dass der richtige Staubbeutel fest in seinem Sitz angebracht ist, bevor Sie das Gerät einsetzen. Falsche oder falsch angebrachte Staubbeutel können Störungen am Gerät verursachen und die Garantie außer Kraft setzen.
- Bei Schädigung der Anschlussleitung muss diese komplett mit Kabeltrommel vom Kundendienst ausgetauscht werden.
- Keine Asche, heiße Kohle o. ä., größere Glassplitter und spitze Gegenstände aufsaugen.
- Wenn Sie kalte Asche aufsaugen möchten, können Sie dies mit unserem Aschefilter Fire 2000 mit der Art.-Nr. 58120107 machen. Dieses Sonderzubehör erhalten Sie unter der angegebenen Artikel-Nummer bei Ihrem Fachhändler.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf, der z.B. bei Druckern und Kopiergeräten verwendet wird, da er elektrisch leitfähig sein kann. Außerdem wird er eventuell vom Filtersystem des Nass/Trockensaugers nicht völlig ausgefiltert und kann so über das Gebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Niemals Asbest oder Asbeststaub aufsaugen.
- Keine entflammbaren oder giftige Flüssigkeiten, wie Benzin, Öl, Säuren oder sonstige flüchtige Substanzen aufsaugen.
- Keine Flüssigkeiten die über 60°C erwärmt sind und keine gifitgen und brennbaren Stäube aufsaugen.
- Gerät niemals auf die Seite legen. Besonders bei Treppen auf waagerechte Aufstellung und ausreichend Standsicherheit achten!
- Nach Gebrauch, vor dem Reinigen oder vor Filter- oder Zubehörwechsel stets den Netzstecker ziehen.

- Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Gerät nicht direkt neben heißen Öfen oder Heizkörpern aufbewahren.
- Kinder, Köperbehinderte und sehr alte Menschen erkennen oft nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Oben genannte Personen und Ungeübte niemals mit diesem Elektrogerät arbeiten lassen.
- Schalten Sie zum Reinigen oder Wegräumen des Gerätes das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät für längere Zeit nicht mehr genutzt werden soll. Ziehen Sie zum Ausstecken des Gerätes niemals am Kabel, sondern am Stecker selbst. Nehmen Sie auch die für die Nutzung angebrachten Sonderzubehörteile wieder vom Gerät ab.
- Halten Sie das Gerät sauber. Verwenden Sie zum Säubern kein Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Lassen Sie das Gerät nicht unüberwacht eingeschaltet. Falls Sie den Arbeitsbereich verlassen, schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (dazu nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen).
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Haushaltsgeräte zu schützen, achten Sie darauf, dass das Kabel keine Stolpergefahr darstellt und Kinder keinen Zugang zum Gerät haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen, sich in medizinischer Behandlung befinden, oder wenn Sie müde sind.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie beschädigte Geräte nicht.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an einen zugelassenen Techniker. Lassen Sie defekte Kabel unverzüglich und ausschließlich durch den Hersteller oder einen qualifizierten Elektriker gegen ein Kabel des gleichen Typs austauschen, um der Gefahr von Stromschlägen und Verletzungen vorzubeugen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatz- und Zubehörteile. Nicht zugelassene Teile oder fremdes Zubehör können Gefahrenquellen darstellen und die Garantie außer Kraft setzen.
- Kontrollieren Sie des öfteren den Schwimmkörper.
- Wenn Sie an Ihrem Gerät einen Flüssigkeitsaustritt bemerken Gerät sofort abschalten und Netzstecker ziehen.
- Stellen Sie das Gerät niemals in Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Gerät geschüttet wird.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers die gesetzlichen Vorschriften.
- Lagern Sie das Gerät nur an einem sicheren und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Beachten Sie insbesondere auch die nachfolgenden „Besonderen Sicherheitshinweise".

Besondere Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine heiße Asche oder spitze oder scharfkantige Gegenstände auf!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Staubbeutel (Ausnahme bei Nasssaugen). Achten Sie darauf, dass der Staubbeutel richtig in das Gerät eingesetzt ist!
- Achten Sie bei Verwendung des Gerätes darauf, dass Haare, Bekleidung oder Gliedmaße nicht von der Staubsaugerdüse angesaugt werden!
- Halten Sie den Staubsauger fern von Hitzequellen wie Heizstrahler, Öfen, usw.!

Entsorgungshinweis:

Das Gerät enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden.

Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist unbedingt zu beachten.

Übersicht der Gerätekomponenten (B1)

1. Griff
2. Oberteil
3. Gebläseanschluss
4. Filterkorb
5. Schlauch-Set
6. Düse
7. Teleskoprohre (x3)
8. Fugendüse
9. Schaumstofffilter
10. Schwimmerschalter
11. ON/OFF Schalter
12. Halter für Verlängerungsrohr
13. Fußrollen (x4)
14. Behälter
15. Staubbeutel
16. Klammern (x2)
17. Anschluss für den Saugerschlauch

18. Trockenfilter
19. Befestigungsring
20. Schrauben

Verpackungsinhalt

Packen Sie den Inhalt des Kartons vorsichtig aus.

Greifen Sie die beiden Klammern **16 (B1)**, die das Oberteil **2 (B1)** in seiner Position halten und klappen diese nach oben **(B2)**.

Lösen Sie die Klammern, entfernen das Oberteil **(B3)** und entnehmen den Inhalt aus dem Behälter.

Überprüfen Sie bitte die Teile anhand der oben gezeigten Liste auf Vollständigkeit und auf Transportschäden.

Bei fehlenden oder beschädigten Teilen setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung.

Montage

Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht mit dem Netz verbunden ist.

Greifen Sie die beiden Klammern, die das Oberteil in seiner Position halten und klappen diese nach oben **(B2)**.

Lösen Sie die Klammern und heben das Oberteil nach oben ab **(B3)**.

Schieben Sie den Griff **1 (B1)** von oben auf das Oberteil. Achten Sie darauf dass die Führung der Griffbefestigung auf der rechten Seite in die Griffhalterung eingeführt wird **(B4)**.

Befestigen Sie den Handgriff am Oberteil mit zwei der beiliegenden Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben handfest an **(B5)**.

Drehen Sie den Behälter mit der Oberseite nach unten.

Stecken Sie die vier Fußrollen **13** in die Führung am Boden des Behälters **(B6)**.

Prüfen Sie, ob die Fußrollen vollständig in die Führung hinein geschoben sind.

Befestigen Sie die Fußrollen mit den vier verbleibenden beiligenden Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben handfest an **(B7)**.

Zum Nasssaugen setzen Sie den mitgelieferten Schaumstofffilter **9** ein.
(Siehe Abschnitt „Nasssaugen“)

Zum Trockensaugen setzen Sie den mitgelieferten Staubbeutel **15** ein.
(Siehe Abschnitt „Trockensaugen“)

Setzen Sie das Oberteil wieder auf den Behälter **(B8)**.

Richten Sie das Oberteil passend zu den Klammern aus **(B9)**. Hängen Sie die Klammern am Oberteil ein und lassen Sie diese einrasten, indem Sie die Klammern nach unten drücken.

Stecken Sie das große Ende des Schlauches **5** auf den vorderen Ansaugstutzen **17** am Behälter **(B10)**.

Wählen Sie die gewünschte Düse **6, 8 (B1)** oder das/die Teleskoprohr/e **7 (B1)** aus und schieben Sie diese über das Ansaugrohr **5 (B1), (B11)**.

Nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes verstauen Sie das Zubehör, indem Sie es in den entsprechenden Aufnahmen am Sauger anbringen **(B12)**.

Trockensaugen

ACHTUNG! Sie müssen unbedingt den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“ gelesen und verstanden haben und diese auch berücksichtigen.

HINWEIS: Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an. Das Verwenden eines nicht korrekten Staubbeutels lässt die Garantie verfallen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter **9 (B1)** sauber und trocken über dem Filterkorb**4 (B1)** angebracht ist **(B13)**, bevor Sie den Trockenfilter **19 (B1)** einsetzen.

Ziehen Sie den Trockenfilter vorsichtig über den Schaumstofffilter **(B14)**.

Legen Sie den Befestigungsring **20 (B1)** über den Trockenfilter und drücken Sie ihn bis auf die Rippen des Oberteils herab **(B14)**.

Kontrollieren Sie, ob der Trockenfilter den Schaumfilter vollständig abdeckt. Prüfen Sie auch, ob alle Ecken des Trockenfilters durch den Befestigungsring gehalten werden.

Schieben Sie den Staubbeutel über den Schlauchstutzen **(B15)** im Behälter. Drücken SIe diesen bis zum Einrasten fest **(B16)**. Beachten Sie dabei, dass der Staubbeutel nicht beschädigt wird.

Setzen Sie das Oberteil wieder auf den Behälter und schließen Sie die Klammern **(B8), (B9)**.

Stecken Sie das große Ende des Schlauches auf den vorderen Ansaugstutzen am Behälter **(B10)**.

Wählen Sie die gewünschte Düse **6, 8 (B1)** oder das/die Teleskoprohr/e **7 (B1)** aus, schließen Sie diesen an den Saugschlauch **(5)** an und stecken Sie das Schlauchende an den Ansaugstutzen am Gerät an.

Stellen Sie sicher, dass der ON/OFF Schalter **11 (B1)** am Gerät in der Stellung „Off“ steht (Position „O“), bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Schalten Sie den Motor ein (ON/OFF Schalter Position „I“).

Wenn Sie mit dem Staubsaugen fertig sind, schalten Sie den Motor aus, indem Sie den ON/OFF Schalter **11 (B1)** in Stellung „OFF“ (Position „O“) drücken.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Prüfen Sie regelmäßig den Staubbeutel **15 (B1)** und wechseln Sie ihn aus, wenn er zu 2/3 voll ist. Der Beutel ist so hergestellt, dass nur Luft und kein Staub durch das Papier dringen kann, deswegen darf auch ein gebrauchter Staubbeutel nicht wieder verwendet werden.

HINWEIS: Verwenden Sie den Staubbeutel nicht für das Saugen von scharfkantigen oder nassen Gegenständen.

Nasssaugen

ACHTUNG! Sie müssen unbedingt den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“ gelesen und verstanden haben und diese auch berücksichtigen.

HINWEIS: Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Prüfen Sie ob der Behälter **14 (B1)** staub- und schmutzfrei ist.

Entfernen Sie den Staubbeutel **15 (B1)** und den Trockenfilter **19 (B1)**. Belassen Sie nur den Schaumstofffilter **9 (B1)** über dem Filterkorb.

Setzen Sie das Oberteil wieder auf den Behälter und schließen Sie die Klammern **(B8), (B9)**.

Stecken Sie das große Ende des Schlauches auf den vorderen Ansaugstutzen am Behälter **(B10)**.

Wählen Sie die gewünschte Düse **6, 8 (B1)** oder das/die Teleskoprohr/e **7 (B1)** aus und schieben Sie diese über das Ansaugrohr **5 (B1), (B11)**.

Stellen Sie sicher, dass der ON/OFF Schalter **11 (B1)** am Gerät in der Stellung „Off“ steht (Position „O“), bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Schalten Sie den Motor ein (ON/OFF Schalter Position „I“).

Wenn Sie mit dem Nasssaugen fertig sind, schalten Sie den Motor aus, indem Sie den ON/OFF Schalter **11 (B1)** in Stellung „OFF“ (Position „O“) drücken.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Nach dem Einsatz leeren und trocknen Sie den Behälter **14 (B1)**.

TIP: Wenn Sie große Mengen Flüssigkeit aus einer Spüle oder einem Tank o.ä. absaugen wollen, stecken Sie bitte nicht die ganze Ansaugdüse in die Flüssigkeit, sondern lassen Sie ein wenig Platz, so dass zusammen mit der Flüssigkeit auch Luft angesaugt werden kann.

Das Gerät ist mit einem Schwimmerschalter **10 (B1)** ausgestattet, der das Ansaugen abbricht, wenn der Behälter voll ist. Sie bemerken das Abschalten des Saugers dadurch, dass der Motor nun schneller dreht. Wenn dieser Fall eintritt, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Achten Sie darauf dass der volle Behälter sehr schwer werden kann. Entfernen Sie das Oberteil von dem Behälter **(B3)** und schütten den Inhalt der Flüssigkeit in einen passenden Tank oder Abfluss. Dann können Sie mit dem Absaugen fortfahren, nachdem Sie das Oberteil wieder aufgesetzt haben **(B8)**.

Nach dem Nasssaugen schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie den Behälter und reinigen/trocknen Sie ihn innen und außen, bevor Sie ihn wegstellen.

Wichtiger Hinweis! Nach dem Nasssaugen verfahren Sie bitte so wie im Abschnitt „Trockensaugen“ beschrieben, bevor Sie wieder Staubsaugen können.

Wartung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Ziehen Sie den Saugschlauch **5 (B1)** vom Behälter ab.

Lösen Sie die Klammern **(B2)** und nehmen Sie das Oberteil vom Behälter herunter **(B3)**.

Entfernen Sie den gesamten Schmutz und Rückstände aus dem Behälter und dem Schlauch.

Reinigen Sie den Schaumstofffilter **9 (B1)**, indem Sie ihn in einer milden Seifenlauge waschen.

Prüfen Sie die Schläuche und Anschlüsse und prüfen Sie das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Prüfen Sie bei entferntem Schaumstofffilter **9 (B1)**

den Schwimmschalter **10 (B1)**. Nehmen Sie hierzu das Oberteil am Griff und kippen dieses vorsichtig, so dass der Filterkorb nach oben zeigt. Der Schwimmer muss sich freigängig nach oben und unten bewegen **(B19)**.

Problembehebung

Sauger funktioniert nicht	Kein Strom	Stromversorgung prüfen
	Funktionsstörung im Netzkabel, Schalter oder Motor	Schadhaftes Teil prüfen, reparieren oder ersetzen
	Behälter voller Flüssigkeit	Behälter entleeren
Staub tritt aus der Motorabdeckung aus	Staubbeutel fehlt oder ist beschädigt	Setzen Sie einen Staubbeutel ein oder ersetzen Sie ihn
Geringere Saugkraft und höhere Motordrehzahl / Vibrationen	Staubbeutel voll	Ersetzen Sie den Staubbeutel
	Ansaugdüse, Schlauch oder Behälter-Einlass verstopft	Überprüfen Sie die Ansaugdüse, den Schlauch und den Behälter-Einlass auf Verstopfungen

Technische Daten

Netzspannung:	230V~/50Hz
Max. Leistung:	1250W
Behältervolumen:	20 l Kunststofftank
Schlauchsystem:	36 mm Ø
Filter - Trocken:	Papierbeutel
Filter - Nass:	Schaumstoff

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Entsorgung

Die Verpackung Ihres neuen Nass/Trockensaugers trägt den Grünen Punkt. Bitte entsorgen Sie sie im Altpapier oder über das „Duale System". Die Staubsaugerbeutel bestehen aus umweltfreundlichen, ungebleichten Papiermaterialien. Sie können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Altgeräte sollten fachgerecht entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung. Die Plastikteile des Nass/Trockensaugers sind mit Materialkennzeichen gemäß DIN 7728 versehen. Somit können wertvolle Rohstoffe wiederverwendet werden.

Ersatzfilter:

Staubbeutel-Set 20 l	Art. Nr.: 45120271
Feinstaub-Staubbeutel 20 l	Art. Nr.: 45120273
Schaum-Filter	Art. Nr.: 45120275
Falten-Filter	Art. Nr.: 45120276
Trocken-Filter	Art. Nr.: 45120277

Service:

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Kundendienst ewt und eio
Otto-Bergner-Straße 28
D-96515 Sonneberg

Servicehotline-Telefon: +49 (0) 1805 / 398 346
(0,12 € je Min. aus dem deutschen Festnetz)
Ersatzteilbestellung: +49 (0) 3675 / 879-323

Service-Fax: +49 (0) 3675 / 879-235
Service-Fax Warmwasser und Fußbodenheizung: +49 (0) 9221 / 709-655
Service-Fax Klima: +49 (0) 9221 / 709-565
Email: service@glendimplex.de
Internet-Serviceportal (mit Internet-Shop): www.ewt-eio.de
Firmen-Homepage (mit Überblick zu unseren Marken und Produkten): www.ewt-glendimplex.de

Kundendienst Österreich

Gerhard Schurz
Maschinenhandel
Merangasse 17
A-8010 Graz

Service-Telefon: +43 (0) 316 / 32 30 41
Service-Fax: +43 (0) 316 / 38 29 63
Email: schurz_maschinen@utanet.at

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie-Urkunde

Im Reklamationsfall unbedingt mit einsenden! - Bitte sorgfältig aufbewahren!

Kaufdatum

Stempel sowie Unterschrift des Verkäufers

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Bei Geräten für gewerblichem Gebrauch –oder gleich zu setzender Beanspruchung- innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Für bauseitige Leistungen (z.B. Zuleitungskabel, Installation etc.) wird keine Garantie übernommen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Zur Erlangung der Garantie für Fußbodenheizmatten, ist das den Projektierungsunterlagen oder das in der Montageanweisung enthaltene Prüfprotokoll ausgefüllt innerhalb vier Wochen, nach Einbau der Heizung, an unten stehende Adresse zu senden.

4. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Entscheidung entweder in der Weise, dass innerhalb der oben genannten Garantiezeit kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert wird oder das mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Der freie Gerätezugang muss für stationär betriebene Geräte durch den Endabnehmer gestellt werden. Es ist jeweils der orginal Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

6. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen. Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung des Lieferers auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.

8. Das Gerät (Staubsauger, Nass- oder Trockenreiniger, Heizgerät, Küchenkleingerät, Grill, Ventilator oder Ent-/Befeuchter) ist frachtfrei in ausreichender Verpackung einzusenden. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall frachtfrei. Für Fußbodenheizungen incl. Regler, Warmwassergeräte und Klimageräte wenden Sie sich bitte an unsere Servicehotline.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte in ein Mitgliedstaat der Europäischen Union gebracht oder dort gekauft und sind die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) und die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen für das entsprechende Land geeignet, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben.

Im Service- bzw. Reparaturfall wenden Sie sich bitte an:

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Kundendienst ewt und eio
Otto-Bergner-Straße 28
D-96515 Sonneberg

Servicehotline-Telefon:	**+49 (0) 1805 / 398 346** (0,12 € je Min. aus dem deutschen Festnetz)
Ersatzteilbestellung:	+49 (0) 3675 / 879-323
Service-Fax:	+49 (0) 3675 / 879-235
Service-Fax Warmwasser: und Fußbodenheizung	+49 (0) 9221 / 709-655
Service-Fax Klima:	+49 (0) 9221 / 709-565
Email:	service@glendimplex.de
Internet-Serviceportal (mit Internet-Shop):	www.ewt-eio.de
Firmen-Homepage (mit Überblick zu unseren Marken und Produkten):	www.ewt-glendimplex.de

Kundendienst Österreich

Gerhard Schurz
Maschinenhandel
Merangasse 17
A-8010 Graz

Service-Telefon:	+43 (0) 316 / 32 30 41
Service-Fax:	+43 (0) 316 / 38 29 63
Email:	schurz_maschinen@utanet.at

Dear customer,
Thank you very much for deciding in favour of an appliance from our company.

IMPORTANT: PLEASE READ THROUGH THIS USER'S GUIDE CAREFULLY. OBSERVE THE SAFETY REQUIREMENTS AS WELL AS THE WARNING AND SAFETY NOTES. ONLY USE THE APPLIANCE PROPERLY AND FOR THE PURPOSE IT WAS INTENDED. OTHERWISE, IT MAY LEAD TO PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE AND AS A RESULT, THE GUARANTEE WILL BECOME VOID. PLEASE ALSO KEEP THIS USER'S GUIDE FOR LATER USE.

Safety Information and Warnings

- This appliance complies with the compulsory safety regulations for electric equipment. However, improper use can be harmful to people and property. Please read these operating instructions through carefully and completely before switching the appliance on. Keep the operating instructions, the guarantee certificate, the receipt, as well as the packaging and packaging material if at all possible.
- This appliance is designed solely for use in the private sector and for the designated purpose. The appliance is not suitable for commercial use. Don't use the appliance outdoors (unless it has been specifically designed for use outdoors). Don't subject the appliance to heat, direct sunshine or very high moisture (e.g. rain). Never immerse the appliance in liquids and be aware of sharp edges that may damage it. Never use the appliance with wet or damp hands. Unplug it immediately if the appliance becomes wet or damp when it is running. Don't immerse the appliance in water.
- This wet/dry vacuum cleaner may only be used and kept in a private home.
- The appliance is designed to vacuum up materials that are not hazardous to your health and that are not flammable.
- Never hold the connectors in front of your face (especially your eyes, ears, etc.) Never direct the nozzle towards persons or animals.
- Only use the appliance for its designated purpose. Any other types of use are at your own risk and are possibly dangerous.
- Other uses and unattended operation are not allowed.
- The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by improper use or incorrect operation.
- Wear protective clothing and gloves.
- Connect the appliance only to a 230 volt alternating current receptacle. The receptacle should be protected by a 16-amp fuse.
- Make sure that the correct dust bag has been inserted securely in its holder before using the appliance. The wrong dust bag or incorrectly installed dust bags can cause damage to the appliance and cause the guarantee to become void.
- If the power cord is damaged, it must be completely replaced along with the cable cylinder by customer service.
- Do not vacuum up ashes, hot coals or the like, large fragments of glass and sharp objects.
- If you would like to vacuum up cold ashes, then you can do this with our ash filter 'Fire 2000' with article number 581 201 07. This special accessory can be obtained under the specified article number from your specialised dealer.
- Don't vacuum up any toner dust, which is used in printers and copiers for example, because it is electrically conductive. In addition, it is possible that it will not be completely filtered out by the filter system of the wet/dry vacuum cleaner and can be released into the air via the exhaust fan.
- Never vacuum asbestos or asbestos dust.
- Never vacuum flammable or poisonous liquids like petrol, oil, acids, or other volatile substances.
- Don't vacuum up liquids that are hotter than 60°C or any poisonous or flammable dusts.
- Never lay the appliance on its side. Pay particular attention to a horizontal position and adequate stability on stairs.
- Always unplug the appliance after use and before cleaning or changing the filters or accessories.
- Only trained specialists may make repairs on electric equipment. Improper repairs could result in considerable danger to the user.
- Do not store the appliance directly beside a hot oven or radiator.
- Children, disabled persons, and the aged are often not aware of the dangers that can result from handling electric appliances. The above-

mentioned persons and untrained persons must never work with this electrical appliance.

- When cleaning or removing the appliance, always switch it off. Pull the plug out of the receptacle, if you are not going to use the appliance for an extended period of time. Never pull on the cable to unplug the appliance, rather pull on the plug itself. Also, remove any special accessories from the appliance.
- Always keep the appliance clean. Don't use any solvents or cleaners that contain solvents for cleaning.
- Never leave the appliance switched on unattended. If you leave the work area, switch the appliance off or unplug it from the receptacle (don't pull the cord, but use the plug).
- In order to protect children from electric household appliances, make sure that the cable can't cause children to stumble and don't give children access to the appliance.
- Never use the appliance when you are under the influence of medication, alcohol or drugs, if you are currently under medical care, or if you are tired.
- Check the appliance and the power cord regularly for any possible damage. Don't use damaged appliances.
- Don't try to repair the appliance yourself. Always use an authorised technician for repairs. Always have faulty power cords replaced immediately by the manufacturer or a qualified electrician. Use the same type of cable in order to prevent any danger of electric shock and injury.
- Only use original spare parts and accessories. Non approved parts or third-party accessories may be a possible source or danger and cause the guarantee to become void.
- Check the float often.
- If you notice liquid leaking from your appliance, switch it off immediately and unplug it.
- Don't put the appliance in water. Make sure that water is not spilled on the appliance.
- When disposing of the wastewater, make sure that you observe any legal regulations.
- Only store the appliance in a safe and dry location outside the reach of children.
- Please also pay particular attention to the following "Special Safety Information".

Special Safety Information

- Never vacuum up hot ashes or pointed or sharp objects.
- Never use the appliance in damp rooms.
- Don't use the appliance without a dust bag (an exception is wet vacuuming). Make sure that the dust bag is inserted into the appliance correctly.
- When using the appliance, make sure that no hair, clothing, or members are drawn in.
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources such as radiant heaters, ovens, and so on.

Disposal Information:

The appliance contains electric and electronic components and may not be disposed of as household garbage.

The local and currently applicable legislation must be observed unconditionally.

Overview of the Appliance Components (B1)

1. Handle
2. Upper section
3. Blower connector
4. Filter basket
5. Hose set
6. Nozzle
7. Telescopic tube (x3)
8. joint and crack nozzle
9. Foam plastic filter
10. Float switch
11. ON/OFF switch
12. Holder for extension tube
13. Rollers (x4)
14. Tank
15. Dust bag
16. Clamps (x2)
17. Connection for the vacuum hose
18. Dry filter
19. Fastening ring
20. Screws

Packaging Content

Carefully unpack the contents of the box.

Hold the two clamps **(16)** **(B1)**, which hold the upper section **(2)** **(B1)** in its position and fold them upwards **(B2)**.

Loosen the clamps, remove the upper section **(B3)**, and remove the contents from the tank.

Please check the parts using the list shown above to make sure they are complete and that there has been no damage in transport.

If any parts are missing or damaged, then please contact your dealer immediately.

Assembly

Make sure that the connector is not plugged in.

Hold the two clamps, which hold the upper section in its position and fold them upwards **(B2)**.

Loosen the clamps and lift the upper section up and out **(B3).**

Slide the handle **(B1)** onto the upper section from the top. Make sure that the guide of the handle fastener is inserted on the right side in the handle holder **(B4)**.

Fasten the handle to the upper section with the two accompanying screws. Tighten the screws finger-tight **(B5)**.

Turn the tank over so that the upper section is on the bottom.

Put the four rollers **(13)** in the guides on the bottom of the tank **(B6)**.

Check that the rollers have been pushed completely into the guides.

Fasten the rollers with the four remaining screws. Tighten the screws finger-tight **(B7).**

Insert the foam plastic filter **(9)** that has been supplied for wet vacuuming.

(see the section called "Wet Vacuuming")

Insert the dust bag **(15)** that has been supplied for dry vacuuming.

(see the section called "Dry Vacuuming")

Replace the upper section on the tank **(B8).**

Align the upper section with the clamps **(B9)**. Hook the clamps into the upper section and let them snap into place by pressing the clamps downwards.

Place the large end of the hose **(5)** on the front air intake stub **(17)** on the tank.

Select a nozzle **(6, 8) (B1)** or the telescopic tube **(7) (B1)** and slide it over the suction tube **(5) (B1), (B11)**.

After using and cleaning the appliance, store the accessories by attaching them to the corresponding holders on the vacuum cleaner.

Dry Vacuum Cleaning

ATTENTION! It is absolutely necessary for you to read, understand, and observe the section entitled "Safety Instructions and Warnings".
NOTE: Never vacuum up hazardous materials. If an incorrect dust bag is used, then the guarantee becomes void.

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Make sure that the foam plastic filter **(9) (B1)** is clean and dry and installed over the filter basket **(4) (B1)** before inserting the dry filter **(19) (B1).**

Carefully pull the dry filter over the foam plastic filter **(B14)**.

Place the fastening ring **(20) (B1)** over the dry filter and press it down to the rib of the upper section **(B14)**.

Check to make sure that the dry filter completely covers the foam plastic filter. Also check to make sure that all corners of the try filter are being held in place by the fastening ring.

Slide the dust bag over the hose connection **(B15)** in the tank. Press it until it snaps firmly into place **(B16)**. In the process, make sure that the dust bag is not damaged.

Place the upper section on the tank once again and close the clamps **(B8), (B9)**.

Place the large end of the hose on the front air intake stub on the tank **(B10)**.

Select the desired nozzle **(6, 8) (B1)** or the telescopic tube(s) **(7) (B1)**; connect it to the vacuum hose **(5)** and connect the end of the hose to the air intake stub on the appliance.

Make sure that the ON/OFF switch **(11) (B1)** on the appliance is in the "Off" position (position "0") before you plug the power plug into the receptacle.

Plug the power plug into the receptacle.

Switch the motor on (ON/OFF switch in position "I").

When you have finished vacuuming, switch the motor off by putting the ON/OFF switch **(11) (B1)** into the „OFF" position (position „O").

Unplug the power plug.

Check the dust bag **(15) (B1)** regularly and change it when it is 2/3 full. The bag is designed such that only air, and no dust, can pass through the paper. Therefore a used dust bag may not be reused.

NOTE: Don't use the dust bag for vacuuming up objects with sharp edges or wet objects.

Wet Vacuum Cleaning

ATTENTION! It is absolutely necessary for you to read, understand, and observe the section entitled "Safety Instructions and Warnings".

NOTE: Never vacuum up hazardous materials.

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Check to make sure that the tank **(14) (B1)** is free of dust and dirt.

Remove the dust bag **(15) (B1)** and the dry filter **(19) (B1)**. Only leave the foam plastic filter **(9) (B10)** over the filter basket.

Place the upper section on the tank once again and close the clamps **(B8), (B9)**.

Place the large end of the hose on the front air intake stub on the tank **(B10)**.

Select a nozzle **(6, 8) (B1)** or the telescopic tube **(7) (B1)** and slide it over the suction tube **(5) (B1), (B11)**.

Make sure that the ON/OFF switch **(11) (B1)** on the appliance is in the "Off" position (position "0") before you plug the power plug into the receptacle.

Plug the power plug into the receptacle.

Switch the motor on (ON/OFF switch in position "I").

When you have finished wet vacuuming, switch the motor off by putting the ON/OFF switch **(11) (B1)** into the „OFF" position (position „O").

Unplug the power plug.

After use, empty and dry the tank **(14) (B1)**.

Tip: If you want to vacuum up a large quantity of liquid from a sink or a tank, please don't put the entire suction nozzle in the liquid; rather leave a little space so that some air can also be drawn in along with the liquid.

The appliance is equipped with a float switch **(10) (B10)** that will stop the vacuuming when the tank is full. You will notice that suction has stopped by the motor now running faster. In this event, switch the appliance off and unplug it.

Be aware that the full tank can be very heavy. Now, remove the upper section from the tank **(B3)** and pour the rest of the liquid into a suitable tank or drain. Then, you can continue vacuuming after you have replaced the upper section **(B8)**.

After wet vacuuming, switch off the appliance and unplug it. Empty the container and clean/dry it inside and outside before putting it away.

Important Information! After wet vacuuming, please proceed as described in the section entitled „Dry Vacuuming" before you dry vacuum again.

Maintenance

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Remove the suction hose **(5) (B1)** from the tank.

Loosen the clamps **(B2)** and separate the upper section from the tank **(B3)**.

Remove all the dirt and residue from the tank and the hose.

Clean the foam plastic filter **(9) (B1)** by washing it with a mild detergent.

Check the hoses and connections and check the power cord for any damage.

When the foam plastic filter **(9) (B1)** is removed, check the float **(10) (B1)**. To do this, take the upper section by the handle and tip it carefully so that the filter basket is facing upwards. The float should move freely up and down **(B19)**.

Troubleshooting

The appliance doesn't work.	No power Functional fault in the power cord, switch, or motor Tank is full of liquid	Check the power supply Test, repair or replace the damaged part Empty the tank
Dust is escaping from the motor cover.	The dust bag is missing or damaged	Put in a dust bag or replace it.
Low suction power and high motor speed / vibrations	Dust bag is full Suction nozzle, hose, or tank inlet is plugged.	Replace the dust bag Check the suction nozzle, hose, and tank inlet for obstructions.

Technical Data

Supply voltage:	230V~/50Hz
Max. power:	1250W
Tank volume:	20-litre plastic tank
Hose system:	36 mm Ø
Filter – dry:	paper bag
Filter – wet:	plastic foam

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the appliance should fail in spite of our quality control and your maintenance, then have it repaired by an authorised electrician only.

Disposal

The packaging of your new wet/dry vacuum cleaner has a green dot on it. Please dispose of it as recycled paper or by using the „Dual System".
The vacuum cleaner bags are made of environmentally safe, unbleached paper materials. They can be disposed of with the regular household waste.
Old appliances should be disposed of professionally. Ask your city or municipal administration.
The plastic elements of the wet/dry vacuum cleaner are identified with material labels in accordance with DIN 7728. That way, valuable raw materials can be recycled.

Spare filter:

Dust bag set 20 l	Art. No: 45120271
Fine-dust dust bag 20 l	Art. No: 45120273
Plastic foam filter	Art. No: 45120275
Plaited filter	Art. No: 45120276
Dry filter	Art. No: 45120277

Subject to technical change without prior notice.

Chère cliente, cher client,
Merci d'avoir choisi un appareil de notre marque.

IMPORTANT : LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI. RESPECTEZ LES OBLIGATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ AINSI QUE LES MISES EN GARDE ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ. UTILISEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT SELON LES NORMES ET LES UTILISATIONS POUR LESQUELLES IL EST PRÉVU. DANS LE CAS CONTRAIRE, CELA PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX BIENS ET/OU AUX PERSONNES ET ENTRAÎNER L'ANNULATION DE LA GARANTIE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI EN VUE D'UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

Recommandations concernant la sécurité et mises en garde

- Cet appareil répond aux prescriptions en matière de sécurité concernant les appareils électriques Une utilisation non conforme peut cependant provoquer des dommages aux personnes et aux biens. Lisez attentivement la totalité du présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conservez le mode d'emploi, le bon de garantie et le ticket d'achat ainsi que, dans la mesure du possible, l'emballage et le matériau de protection dans l'emballage.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation privée et pour l'usage prévu. L'appareil n'est pas adapté pour un usage professionnel. N'utilisez pas l'appareil en plein air (dans la mesure où il n'est pas tout spécialement conçu pour une utilisation en plein air). N'exposez pas l'appareil à l'action de la chaleur, au rayonnement solaire direct ou à une très forte humidité (par ex. à la pluie). Ne plongez pas l'appareil dans un liquide quelconque et faites attention aux risques de dommages que présentent les arêtes vives. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Débranchez immédiatement la fiche secteur si l'appareil se retrouve mouillé ou humide. Ne posez pas l'appareil dans l'eau.
- Cet aspirateur eau et poussière ne doit être utilisé et stocké que dans la maison d'habitation.
- L'appareil est destiné à aspirer des matières non dangereuses pour la santé et des liquides non inflammables.
- Ne tenez pas les raccordements devant votre visage (en particulier les yeux, les oreilles, etc.). Ne dirigez jamais la brosse ou le suceur sur des personnes ou des animaux.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les usages auxquels il est destiné. D'autres types d'utilisation sont aux risques et périls de l'utilisateur et peuvent être dangereux.
- Ne sont pas autorisés les utilisations autres que celles prévues et le fonctionnement sans surveillance.
- Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dégâts dus à une utilisation non conforme ou à un fonctionnement incorrect.
- Portez des vêtements de protection et des gants.
- Brancher l'appareil uniquement sur le courant alternatif de 230 volts. Il est recommandé que la prise soit protégée par un fusible de 16 ampères.
- Assurez-vous que le sac à poussière est bien en place dans son logement avant d'utiliser l'appareil. Un sac à poussière inadapté ou mal ajusté peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil et entraîner l'annulation de la garantie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer entièrement, enrouleur compris, par le service après-vente.
- N'aspirer ni cendres ou charbon incandescents ou autres, ni éclats de verre d'une certaine dimension, ni objets pointus.
- Si vous voulez aspirer des cendres froides, vous pouvez le faire avec notre filtre à cendres Fire 2000 ayant pour n° de réf. 58120107. Cet acessoire spécial est disponible auprès de votre revendeur spécialisé sous le numéro de référence indiqué ci-dessus.
- N'aspirez pas de poussière de toner, utilisée par exemple dans les imprimantes ou les photocopieurs, car elle peut être conductrice d'électricité. Par ailleurs, elle pourrait éventuellement ne pas être filtrée entièrement par le système de filtre de l'aspirateur eau et poussière et pourrait ainsi être rejetée dans l'atmosphère de la pièce par la soufflante.
- Ne jamais aspirer d'amiante ou de poussière d'amiante.
- Ne jamais aspirer de liquide inflammable ou toxique tel que essence, huile, acides ou autres substances volatiles.
- Ne jamais aspirer de liquide chauffé à plus de 60

°C ni de poussières toxiques ou inflammables.

- Ne jamais poser l'appareil sur le côté. En particulier dans les escaliers, veiller à lui conserver une position horizontale et une stabilité suffisante !
- Toujours débrancher la fiche secteur après utilisation et avant nettoyage ou remplacement du filtre ou de l'accessoire.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par un personnel spécialisé. Une réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- Ne pas ranger l'appareil directement près d'un poêle ou d'un radiateur très chaud.
- Les enfants et les personnes handicapées ou très âgées n'ont souvent pas conscience des risques qui peuvent résulter de la manipulation des appareils électriques. Ne jamais laisser les personnes mentionnées ci-dessus ou non habituées se servir de cet appareil.
- Arrêtez toujours l'appareil pour le nettoyer ou le ranger et débranchez la fiche secteur de la prise si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher l'appareil, ne jamais tirer sur le câble, mais sur la fiche elle-même. Enlevez aussi de l'appareil les accessoires spéciaux éventuellement installés.
- Maintenez l'appareil propre. Pour le nettoyage, n'utilisez ni solvants, ni produits de nettoyage contenant des solvants
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous quittez la zone d'utilisation, éteignez l'appareil ou retirez la fiche secteur de la prise (pour cela, ne tirez pas sur le câble, mais sur la fiche).
- Afin de protéger les enfants des risques présentés par les appareils électriques domestiques, veillez à ce que le câble ne présente pas le risque de les faire trébucher et à ce que les enfants n'aient pas accès à l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou d'une drogue, si vous avez un traitement médical en cours ou si vous êtes fatigué.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas abîmés. N'utilisez pas un appareil endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Confiez toujours la réparation à un technicien agréé. Faites remplacer un câble détérioré sans délai, exclusivement par le fabricant ou un électricien qualifié, contre un câble de même type afin de prévenir tout risque de décharge électrique et de blessure.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et/ou des accessoires d'origine. Des pièces non agréées ou des accessoires d'une autre marque peuvent constituer une source de danger et entraîner l'annulation de la garantie.
- Vérifiez assez souvent le flotteur.
- Si vous constatez une fuite de liquide sur votre appareil, arrêtez-le immédiatement et débranchez la fiche secteur..
- Ne posez jamais l'appareil dans l'eau. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui coule sur l'appareil.
- Lors de l'élimination de l'eau souillée, respectez les dispositions légales.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et sûr hors de la portée des enfants.
- Respectez aussi particulièrement les « consignes de sécurité particulières » ci-dessous.

Consignes de sécurité particulières

- N'aspirez ni cendres incandescentes ni objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux humides !
- N'utilisez pas l'appareil sans sac à poussière (sauf pour aspirer du liquide). Veillez à ce que le sac à poussière soit toujours placé correctement dans l'appareil !
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que la brosse ou le suceur de l'appareil n'aspire pas la chevelure de quelqu'un, un vêtement ou un membre !
- Maintenez l'aspirateur loin des sources de chaleur telles que radiateurs, poêles, etc. !

Recommandation concernant la mise au rebut

Cet appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Il convient impérativement de respecter la législation locale en vigueur.

Liste des éléments composant l'appareil(B1)

1. Poignée
2. Partie supérieure
3. Raccordement de la soufflante
4. Logement du filtre
5. Jeu de tuyaux
6. Buse
7. Tubes télescopiques (x 3)
8. Suceur pour rainures
9. Filtre en mousse
10. Interrupteur à flotteur
11. Interrupteur MARCHE/ARRET

12. Support pour tube prolongateur
13. Roulettes (x 4)
14. Réservoir
15. Sac à poussière
16. Brides (x 2)
17. Raccordement du tuyau d'aspiration
18. Filtre à sec
19. Anneau de fixation
20. Vis

Contenu de l'emballage

Déballez avec précaution le contenu du carton.

Saisissez les deux brides **16 (B1)** qui maintiennent la partie supérieure **2 (B1)** dans sa position et relevez celles-**ci (B2)**.

Dégagez les brides, enlevez la partie supérieure **(B3)** et sortez le contenu du réservoir.

Vérifiez à l'aide de la liste ci-dessus que toutes des pièces soient présentes et intactes à l'issue du transport.

En cas de pièces manquantes ou endommagées, prenez contact sans tarder avec votre revendeur.

Montage

Assurez-vous que la fiche secteur n'est pas branchée.

Saisissez les deux brides qui maintiennent la partie supérieure dans sa position et relevez celles-ci **(B2)**.

Dégagez les brides et soulevez la partie supérieure vers le haut **(B3).**

Glissez la poignée **1 (B1)** par en haut sur la partie supérieure. Veillez à ce que le guide de fixation de la poignée soit introduit dans le support de la poignée du côté droit.

Fixez la poignée sur la partie supérieure avec les deux vis fournies. Serrez les vis à la main **(B5).**

Retournez le réservoir sens dessus dessous.

Insérez les quatre roulettes 13 dans le guide situé sur le fond du réservoir **(B6).**

Vérifiez que les roulettes soient entièrement insérées dans le guide.

Fixez les roulettes avec les quatre vis fournies restantes. Serrez les vis à la main **(B7)**.

Pour aspirer un liquide, installez le filtre en mousse **9** fourni.

(Voir § « Aspiration des liquides »)

Pour aspirer des poussières, installez le sac à poussière **15 f**ourni.

(Voir § « Aspiration des poussières »)

Remettez la partie supérieure sur le réservoir **(B8)**.

Ajustez la partie supérieure avec les brides **(B9)**. Accrochez les brides à la partie supérieure et fixez-les en appuyant dessus.

Emboîtez l'extrémité la plus grosse du tuyau **5** dans le raccordement d'aspiration avant **17** du réservoir **(B10)**.

Sélectionnez l'embout **6, 8 (B1)** désiré ou le(s) tubes télescopique(s) **7 (B1)** et emboîtez-le sur le tuyau d'aspiration **5 (B1), (B11)**.

Après utilisation et nettoyage de l'appareil, rangez l'accessoire en le replaçant dans le logement approprié sur l'aspirateur **(B12)**.

Aspiration des poussières

ATTENTION ! Vous devez impérativement avoir lu et compris le chapitre « Recommandations concernant la sécurité et mises en garde » et également en tenir compte.

RECOMMANDATION : n'aspirez jamais de substances dangereuses. L'utilisation d'un sac à poussière inadapté entraîne l'annulation de la garantie.

Assurez-vous que l'appareil n'est pas relié au secteur.

Assurez-vous que le filtre en mousse **9 (B1)** est propre et sec et placé **(B13)** sur le logement du filtre **4 (B1)** avant d'installer le filtre à sec **19 (B1).**

Recouvrez avec précaution le filtre en mousse **(B14)** avec le filtre à sec.

Placez l'anneau de fixation **20 (B1)** sur le filtre à sec et enfoncez-le jusque sur les nervures de la partie supérieure **(B14).**

Vérifiez que le filtre à sec recouvre bien entièrement le filtre en mousse. Vérifiez aussi que tous les angles du filtre à sec soient maintenus par l'anneau de fixation.

Faites glisser le sac à poussière sur l'embout du tuyau **(B15)** du réservoir. Appuyez dessus jusqu'à ce qu'il soit solidement en place **(B16)**. Veillez à ne pas endommager le sac à poussière.

Remettez la partie supérieure sur le réservoir et refermez les brides **(B8), (B9)**.

Emboîtez l'extrémité la plus grosse du tuyau dans le raccordement d'aspiration avant du réservoir **(B10)**.

Sélectionnez l'embout **6, 8 (B1)** désiré ou le(s)

tubes télescopique(s) **7 (B1),** raccordez-le au tuyau d'aspiration **(5)** et emboîtez l'extrémité du tuyau au raccordement d'aspiration de l'appareil.

Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRET **11 (B1)** de l'appareil soit en position « ARRET » (repère « O ») avant de brancher la fiche secteur dans la prise.

Insérez la fiche secteur dans la prise.

Mettez le moteur en marche (interrupteur MARCHE/ARRET sur le repère « I »).

Quand vous avez fini d'aspirer la poussière, arrêtez le moteur en ramenant l'interrupteur MARCHE/ ARRET 11 **(B1)** en position « ARRET » (repère « O »).

Débranchez la fiche secteur.

Vérifiez régulièrement le sac à poussière **15 (B1)** et remplacez-le quand il est rempli aux 2/3. Le sac est conçu de telle manière que seul l'air et non la poussière peut traverser le papier, c'est la raison pour laquelle on ne peut pas réutiliser un sac à poussière usagé.

RECOMMANDATION : n'utilisez pas le sac à poussière pour aspirer des objets tranchants ou mouillés.

Aspiration des liquides

ATTENTION ! Vous devez impérativement avoir lu et compris le chapitre « Recommandations concernant la sécurité et mises en garde » et également en tenir compte.

RECOMMANDATION : n'aspirez jamais de substances dangereuses.

Assurez-vous que l'appareil n'est pas relié au secteur.

Vérifiez que le réservoir **14 (B1)** soit exempt de poussière ou de saletés.

Retirez le sac à poussière **15 (B1)** et le filtre à sec 19 **(B1)**. Ne laissez que le filtre en mousse **9 (B1)** sur le logement du filtre.

Remettez la partie supérieure sur le réservoir et refermez les brides **(B8), (B9).**

Emboîtez l'extrémité la plus grosse du tuyau dans le raccordement d'aspiration avant du réservoir **(B10).**

Sélectionnez l'embout **6, 8 (B1)** désiré ou le(s) tubes télescopique(s) **7 (B1)** et emboîtez-le sur le tuyau d'aspiration **5 (B1), (B11)**.

Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRET **11 (B1)** de l'appareil soit en position « ARRET » (repère « O ») avant de brancher la fiche secteur dans la prise.

Insérez la fiche secteur dans la prise.

Mettez le moteur en marche (interrupteur MARCHE/ARRET sur le repère « I »).

Quand vous avez fini d'aspirez le liquide, arrêtez le moteur en ramenant l'interrupteur MARCHE/ARRET **11 (B1)** en position « ARRET » (repère « O »).

Débranchez la fiche secteur.

Après utilisation, videz et séchez le réservoir **14 (B1)**.

CONSEIL : Si vous voulez aspirer de grandes quantités de liquide d'un évier, d'un réservoir ou autre, ne plongez pas la totalité de la buse d'aspiration dans le liquide, mais laissez un peu d'espace pour que de l'air puisse être aspiré en même temps que le liquide.

L'appareil est équipé d'un interrupteur à flotteur **10 (B1)** qui interrompt l'aspiration quand le réservoir est plein. Vous remarquerez l'arrêt de l'aspiration au fait que le moteur tourne alors plus vite. Si le cas se produit, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

Veuillez noter que le réservoir peut devenir très lourd une fois plein. Enlevez la partie supérieure du réservoir **(B3)** et videz le liquide dans un réservoir ou un déversoir adapté. Vous pouvez alors recommencer à aspirer le liquide après avoir remis en place la partie supérieure **(B8)**.

Après avoir aspiré le liquide, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur. Videz le réservoir, puis nettoyez-le et séchez-le à l'intérieur et à l'extérieur avant de le ranger.

Recommandation importante ! Après avoir aspiré du liquide, procédez de la manière indiquée au chapitre « Aspiration des poussières » avant de pouvoir aspirer à nouveau des poussières.

Maintenance

Assurez-vous que l'appareil n'est pas relié au secteur.

Débranchez le flexible d'aspiration **5 (B1)** du réservoir.

Dégagez les brides **(B2)** et enlevez la partie supérieure du réservoir **(B3)**.

Retirez toutes les saletés et les résidus du réservoir et du tuyau.

Nettoyez le filtre en mousse **9 (B1)** en le lavant dans

une eau légèrement savonneuse.

Vérifiez que les tuyaux, les raccordements et le cordon d'alimentation ne soient pas abîmés.

Vérifiez l'interrupteur à flotteur **10 (B1)** après avoir enlevé le filtre en mousse **9 (B1)**. Pour cela, saisissez la partie supérieure par la poignée et retournez-la avec précaution de manière que le logement du filtre soit tourné vers le haut. Le flotteur doit pouvoir se déplacer librement vers le haut et vers le bas **(B19)**.

Résolution des problèmes

L'aspirateur ne fonctionne pas	Pas de courant Dysfonctionnement dans le cordon d'alimentation, l'interrupteur ou le moteur Réservoir plein de liquide	Vérifier l'alimentation électrique Vérifier, réparer ou remplacer la pièce défectueuse Vider le réservoir
La poussière s'échappe du couvercle du moteur	Sac à poussière manquant ou abîmé	Installez un sac à poussière ou remplacez-len
Puissance d'aspiration plus faible et régime moteur plus élevé / vibrations	Sac à poussière plein Buse d'aspiration, tuyau ou entrée du réservoir bouché	Remplacez le sac à poussière Vérifiez si la buse d'aspiration, le tuyau ou l'entrée du réservoir est bouché

Caractéristiques techniques

Tension du secteur :	230 V~/50 Hz
Puissance maximale :	1 250 W
Volume du réservoir :	réservoir en plastique de 20 l
Système de tuyau :	36 mm Ø
Filtre - poussière :	sac en papier
Filtre - liquide :	mousse

Réparations

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange recommandées par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et votre entretien, l'appareil venait à tomber en panne, ne faites effectuer les réparations que par un spécialiste en électroménager agréé.

Mise au rebut

L'emballage de votre nouvel aspirateur eau et poussière porte le point vert. Mettez-le aux vieux papiers ou utilisez le système de tri sélectif en vigueur. Les sacs d'aspirateur sont en papier non blanchi fabriqué dans le respect de l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères.
Les appareils usagés doivent être éliminés de manière adaptée. Renseignez-vous auprès de l'administration communale ou intercommunale. Les éléments en plastique de l'aspirateur eau et poussière comportent l'identification du matériau conformément à la norme DIN 7728. Ceci permet de recycler des matières premières précieuses.

Filtres de remplacement :

Assortiment de sacs à poussière 20 l	N° de réf. : 45120271
Sac à poussière fine 20 l	N° de réf. : 45120273
Filtre en mousse	N° de réf. : 45120275
Filtre à plis	N° de réf. : 45120276
Filtre à sec	N° de réf. : 45120277

Sous réserve de modifications techniques !

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aankoop van een van onze apparaten.

BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR. NEEM ALLE VERMELDE MAATREGELEN OM VEILIG TE KUNNEN WERKEN MET HET APPARAAT EN VOLG DE WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OP. GEBRUIK HET APPARAAT UITSLUITEND MET BELEID EN VOOR HET DOEL WAARVOOR DIT GEMAAKT IS. DOET U DIT NIET, DAN KAN DAT LEIDEN TOT MATERIËLE SCHADE EN/OF PERSOONLIJK LETSEL EN KAN GEEN AANSPRAAK OP GARANTIE WORDEN GEMAAKT. BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN GOED TOEGANKELIJKE PLAATS OM DEZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN INDIEN NODIG.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

- Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten. Onjuist gebruik kan echter leiden tot schade aan personen en voorwerpen. Lees deze handleiding zorgvuldig en helemaal door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de handleiding, het garantiebewijs en het aankoopbewijs en indien mogelijk ook de verpakking en het verpakkingsmateriaal.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor het voorbestemde doel. Het apparaat is niet geschikt voor commerciële of bedrijfsdoeleinden. Gebruik het apparaat niet buiten (indien het niet specifiek voor gebruik buiten bedoeld is). Stel het apparaat niet bloot aan hitte, rechtstreekse zonnestralen of extreem hoge vochtigheid (bijv. regen). Dompel het apparaat nooit onder in vloeistoffen en let op mogelijk gevaar op beschadigingen bij scherpe hoeken. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen. Trek meteen de netstekker uit de contactdoos, indien het apparaat tijdens gebruik nat of vochtig is geworden. Zet het apparaat niet in water.
- Deze nat/droog-zuiger is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient ook zo te worden opgeborgen.
- Het apparaat is bedoeld voor het op- en wegzuigen van stoffen die niet schadelijk zijn voor de gezondheid alsmede voor niet ontvlambare vloeistoffen.
- Houd de aansluitingen niet voor uw gezicht (in het bijzonder ogen, oren, etc.). Richt de zuigmond nooit op personen of dieren.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor dit gemaakt is. Gebruik anders dan toegestaan geschiedt op eigen risico en kan gevaarlijk zijn.
- Andersoortige toepassing en gebruik zonder toezicht zijn niet toegestaan.
- De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door gebruik van het apparaat waarvoor dit niet bedoeld is of door een verkeerde bediening.
- Draag beschermende kleding en werkhandschoenen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op 230 V wisselstroom. De contactdoos dient met een 16 A zekering te zijn afgezekerd.
- Controleer of de juiste stofzak correct is aangebracht alvorens het apparaat te gebruiken. Verkeerde of verkeerde aangebrachte stofzakken kunnen leiden tot defecten aan het apparaat; de garantie kan dan eveneens komen te vervallen.
- Bij beschadiging van het aansluitsnoer dient dit samen met de kabeltrommel door de klantenservice worden vervangen.
- Zuig geen as, hete kolen of soortgelijk, grotere glassplinters en scherpe voorwerpen op.
- Wanner u koude as wil opzuigen, gebruik dan ons as/grove stof-filter Fire 2000 (art.nr. 58120107). Dit extra accessoire kunt u onder vermeld artikelnummer verkrijgen bij uw dealer.
- Zuig geen toner op, zoals wordt gebruikt bij bijv. printers en kopieerapparaten, omdat deze elektrisch geleidend kan zijn. Bovendien bestaat de kans dat deze door het filtersysteem van de nat/droog-zuiger niet volledig wordt tegengehouden en zo via de uitblaaskant weer in de lucht in de ruimte zelf terechtkomt.
- Zuig nooit en te nimmer asbest of asbeststof op.
- Zuig geen ontvlambare of giftige vloeistoffen op zoals benzine, olie, zuren of ander vluchtige substanties.
- Geen vloeistoffen warmer dan 60 °C of giftig resp. brandbaar stof opzuigen.
- Zet het apparaat nooit op de zijkant. Let met name bij trappen erop dat het apparaat horizontaal en stevig staat.

- Na gebruik, voor het reinigen of voor het vervangen van filter of accessoires de stekker uit de contactdoos trekken.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door daartoe opgeleide technici. Wanneer reparaties op ondeskundige wijze zijn uitgevoerd, kan dat resulteren in gevaarlijke situaties voor de gebruiker.
- Berg het apparaat niet op in de directe nabijheid van hete kachels of verwarmingsradiatoren.
- Kinderen, mindervaliden en oudere mensen hebben soms geen oog voor gevaren die kunnen ontstaan bij het gebruik van elektrische apparaten. Bovenvermelde personen en onervaren mensen nooit met dit elektrisch apparaat laten werken.
- Schakel wanneer u het apparaat wilt reinigen of opbergen, dit altijd uit en trek de netstekker uit de wandcontactdoos, wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Trek wanneer u de stekker wilt lostrekken nooit aan de kabel, maar aan de stekker zelf. Verwijder ook voor het gebruik bevestigde accessoires van het apparaat.
- Houd het apparaat schoon. Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende reinigers.
- Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Wanneer u het werkbereik verlaat, schakel dan het apparaat uit of trek de stekker uit de contactdoos (niet aan de kabel, maar aan de stekker trekken).
- Bescherm kinderen tegen gevaren van elektrische huishoudelijke apparatuur; let er dan ook op dat er geen struikelgevaar is en dat kinderen niet bij het apparaat kunnen komen.
- Gebruik het apparaat niet als u onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs bent, onder medische behandeling staat of moe bent.
- Controleer het apparaat en het aansluitsnoer regelmatig op eventuele beschadigingen. Gebruik beschadigde apparaten niet.
- Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Neem voor reparatie altijd contact op met een erkend monteur. Laat defecte kabels onmiddellijk en uitsluitend door de fabrikant of een deskundig monteur vervangen door een kabel van hetzelfde type, om gevaar op elektrische schokken en verwondingen te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen en accessoires. Niet goedgekeurde delen of accessoires van derden kunnen resulteren in gevaarlijke situaties; er kan dan bovendien geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
- Controleer de vlotter regelmatig.
- Wanneer u merkt dat vloeistof uit het apparaat komt, dit direct uitschakelen en de stekker uit de contactdoos trekken.
- Zet het apparaat niet in water. Let erop dat geen water over het apparaat kan vallen.
- Neem bij verwijderen van het afvalwater de wettelijke eisen in acht.
- Bewaar het apparaat uitsluitend op een veilige, droge plaats, buiten bereik van kinderen.
- Let met name op de hieronder vermelde ‚Bijzondere veiligheidsaanwijzingen'.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- Zuig geen hete as op of spitse of scherpe voorwerpen!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Gebruik het apparaat niet zonder stofzak (uitzondering: bij gebruik als natzuiger). Let erop dat de stofzak juist geplaatst is in het apparaat!
- Let tijdens gebruik van het apparaat erop dat haren, kleding of lichaamsdelen niet door de stofzuigmond worden opgezogen!
- Houd de stofzuiger ver van hittebronnen, zoals straalkachels en fornuizen!

Afvoeren:

Het apparaat bevat elektrische en elektronische onderdelen en mag niet bij het huisvuil worden afgevoerd.

Raadpleeg de ter plekke geldende regelgeving met betrekking hierop.

Overzicht van onderdelen van het apparaat (B1)

1. Greep
2. Bovenstuk
3. Ventilatieaansluiting
4. Filterkorf
5. Slangset
6. Zuigmond
7. Telescoopbuis (3-delig)
8. Spleetzuigmond
9. Schuimfilter
10. Vlotterschakelaar
11. ON/OFF-schakelaar
12. Houder voor verlengbuis
13. Voetrollen (4 stuks)
14. Reservoir
15. Stofzak
16. Klemmen (2 stuks)

17. Aansluiting voor zuigslang
18. Droogfilter
19. Bevestigingsring
20. Schroeven

Inhoud van de verpakking

Pak de doos voorzichtig uit.

Pak de beide klemmen **16 (B1)** vast waarmee het bovendeel **(2) (B1)** op de plaats wordt gehouden en klap de klemmen naar boven **(B2)**.

Maak de klemmen los, verwijder het bovendeel (B3) **en verwijder vervolgens de inhoud uit het** reservoir.

Controleer aan de hand van de bovenstaande lijst of alle onderdelen aanwezig zijn; controleer de onderdelen tevens op eventuele beschadigingen.

Bij ontbrekende of beschadigde onderdelen direct contact opnemen met uw leverancier.

Montage

Controleer dat de stekker niet in de contactdoos is gestoken.

Pak de beide klemmen vast waarmee het deksel op de plaats wordt gehouden en klap de klemmen naar boven **(B2).**

Maak de klemmen los en neem het bovendeel naar boven toe van het apparaat **(B3)**.

Schuif de greep **1 (B1)** van bovenaf op het bovendeel. Let erop dat de geleiding van de greepbevestiging aan de rechterzijde in de greephouder wordt gestoken **(B4).**

Bevestig de handgreep op de bovendeel met de twee meegeleverde schroeven. Draai de schroeven handvast aan **(B5)**.

Draai het reservoir om, zodat de bovenzijde onder komt.

Steek de vier rollen **13** in de daartoe bestemde openingen aan de onderzijde van het reservoir **(B6).**

Controleer of de rollen goed in de geleiders zijn geschoven.

Zet de rollen vast met de vier resterende, meegeleverde schroeven. Draai de schroeven handvast aan **(B7**).

Voor nat zuigen het meegeleverde schuimfilter **9** plaatsen.

(Zie ook onder ‚Nat zuigen').

Voor droog zuigen de meegeleverde stofzak **15** plaatsen.

(Zie ook onder ‚Droog zuigen').

Plaats het bovendeel weer op het reservoir **(B8)**.

Lijn het bovendeel uit t.o.v. de klemmen **(B9)**. Hang de klemmen in op het bovendeel en klik deze vervolgens vast door deze naar beneden te drukken.

Steek het grote uiteinde van de slang **5** in de voorste aanzuignippel **17** op het reservoir **(B10)**.

Kies de gewenste zuigmond **6, 8 (B1)** of een of meerdere delen van de telescoopbuis **7 (B1)** en schuif deze over de zuigbuis **5 (B1), (B11)**.

Na gebruik en reiniging van het apparaat de accessoires op de daartoe bestemde plaatsen in de zuiger **(B12)** opbergen.

Droog zuigen

LET OP! U dient het gedeelte ‚Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen' te hebben gelezen, alle informatie daarin te hebben begrepen en deze op te volgen.

N.B.: Zuig nooit gevaarlijke stoffen op. Door gebruik van een verkeerde stofzak komt de garantie te vervallen.

Controleer dat de stekker niet in de contactdoos is gestoken.

Zorg ervoor dat het schuimfilter **9 (B1)** schoon en droog is en over de filterkorf **4 (B1)** is aangebracht **(B13)** alvorens het droogfilter **19 (B1)** te plaatsen.

Trek het droogfilter voorzichtig over het schuimfilter **(B14).**

Leg de bevestigingsring **20 (B1)** over het droogfilter en druk deze zover omlaag dat deze rust op het uitstekende deel van het bovendeel **(B14)**.

Controleer of het droogfilter het schuimfilter volledig afdekt. Controleer tevens of alle hoeken van het droogfilter door de bevestigingsring op de plaats worden gehouden.

Schuif de stofzak over de slangnippel **(B15)** in het reservoir. Druk de stof zover op de nippel totdat deze vastklikt **(B16)**. Let erop dat de stofzak niet beschadigd raakt.

Plaats het bovendeel weer op het reservoir en vergrendel dit met de klemmen **(B8), (B9)**.

Steek het grote uiteinde van de slang in de voorste aanzuignippel op het reservoir **(B10)**.

Kies de gewenste zuigmond **6, 8 (B1)** of een of meerdere delen van de telescoopbuis **7 (B1)**

uit, verbind deze met de zuigslang **(5)** en steek het andere uiteinde van de slang aan op de aansluitnippel van het apparaat.

Controleer of de ON/OFF-schakelaar **11 (B1)** op het apparaat in stand „OFF“ staat (stand „0“) alvorens de stekker in de contactdoos te steken.

Steek de stekker in de contactdoos.

Schakel de motor in (ON/OFF-schakelaar in de stand „I“).

Zodra u klaar bent met stofzuiger, de motor uitschakelen door de ON/OFF-schakelaar **11 (B1)** weer in de stand „OFF“ (stand „0“) te duwen.

Trek de stekker uit de contactdoos.

Controleer regelmatig de stofzak **15 (B1)** en vervang deze zodra deze ca. voor 2/3 gevuld is. De zak is zodanig ontworpen dat deze slechts lucht maar geen stof door het papier doorlaat; gebruikte stofzakken niet hergebruiken.

N.B.: Gebruik de stofzak niet voor het opzuigen van scherpe of natte voorwerpen.

Nat zuigen

LET OP! U dient het gedeelte ‚Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen‘ te hebben gelezen, alle informatie daarin te hebben begrepen en deze op te volgen.

N.B.: Zuig nooit gevaarlijke stoffen op.

Controleer dat de stekker niet in de contactdoos is gestoken.

Controleer of het reservoir **14 (B1)** vrij is van stof en vuil.

Verwijder de stofzak 15 (B1) en het droogfilter **19 (B1)**. Laat het schuimfilter **9 (B1)** over de filterkorf zitten.

Plaats het bovendeel weer op het reservoir en vergrendel dit met de klemmen **(B8), (B9)**.

Steek het grote uiteinde van de slang in de voorste aanzuignippel op het reservoir **(B10).**

Kies de gewenste zuigmond **6, 8 (B1)** of een of meerdere delen van de telescoopbuis **7 (B1)** en schuif deze over de zuigbuis **5 (B1), (B11).**

Controleer of de ON/OFF-schakelaar **11 (B1)** op het apparaat in stand „OFF“ staat (stand „0“) alvorens de stekker in de contactdoos te steken.

Steek de stekker in de contactdoos.

Schakel de motor in (ON/OFF-schakelaar in de stand „I“).

Zodra u klaar bent met nat zuigen, de motor uitschakelen door de ON/OFF-schakelaar **11 (B1)** weer in de stand „OFF“ (stand „0“) te duwen.

Trek de stekker uit de contactdoos.

Na gebruik leegmaken en het reservoir **14** uitdrogen **(B1).**

TIP: Wanneer u grote hoeveelheden vloeistof uit een wasbak of tank, etc., wilt zuigen, steek dan de zuigmond niet volledig in de vloeistof, maar laat deze iets boven het vloeistofoppervlak uitsteken, zodat samen met de vloeistof ook lucht kan worden aangezogen.

Het apparaat is voorzien van een vlotterschakelaar **(10) (B1)** die het aanzuigen afbreekt zodra het reservoir vol is. U merkt dit aan het hogere toerental van de motor. Zet in dat geval het apparaat uit en trek de stekker uit de contactdoos.

Een vol reservoir kan zwaar zijn! Verwijder het bovendeel van het reservoir **(B3)** en schud de vloeistof in een daartoe geschikte tank of afvoer. U kunt weer verder zuigen zodra u het bovendeel heeft teruggeplaatst op het reservoir **(B8)**.

Na nat zuigen het apparaat uitschakelen en de stekker uit de contactdoos trekken. Maak het reservoir leeg en droog dit van binnen en buiten alvorens de zuiger op te bergen.

Belangrijke opmerking! Na nat zuigen te werk gaan zoals omschreven onder ‚Droog zuigen‘, alvorens de zuiger weer te gebruiken om droog te zuigen.

Onderhoud

Controleer dat de stekker niet in de contactdoos is gestoken.

Trek de zuigslang **5 (B1)** los van het reservoir.

Maak de klemmen **(B2)** los en neem het bovendeel van het reservoir **(B3).**

Verwijder alle vuil en afzetting uit het reservoir en de slang.

Reinig het schuimfilter **9 (B1)**; was dit daartoe uit in een zachte zeepoplossing.

Controleer de slangen en aansluitingen alsmede het snoer op beschadigingen.

Controleer bij verwijderd schuimfilter **9 (B1)** de vlotterschakelaar **10 (B1).** Neem daartoe het bovendeel bij de greep vast en kantel het bovendeel voorzichtig totdat de filterkorf naar boven wijst. De vlotter moet soepel naar boven en beneden te verplaatsen zijn **(B19)**.

Storingen opsporen en verhelpen

Zuiger werkt niet	Geen stroom Defect aan snoer, schakelaar of motor Reservoir vol vloeistoft	Stroomvoorziening controleren Defect onderdelen controleren, repareren of vervangen Reservoir leeg maken
Stof komt uit motorhuis	Stofzak ontbreekt of beschadigd	Stofzak plaatsen of vervangen
Slechts beperkt zuigvermogen en hoger toerental / trillingen	Stofzak vol Zuigmond of reservoiropening verstopt	Vervang de stofzak Controleer de zuigmond, slang en reservoiropening op verstopping

Technische gegevens

Netspanning:	230 V~/50 Hz
Max. vermogen:	1250 W
Inhoud reservoir:	20 l kunststof reservoir
Slangsysteem:	36 mm Ø
Filter - droog:	papieren zak
Filter - nat:	kunststof

Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant geadviseerde accessoires en vervangingsonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud toch defect raken, laat dit dan uitsluitend door een erkend elektrotechnisch bedrijf repareren.

Afdanken

De verpakking van uw nieuwe nat/droog-zuiger heeft het zgn. ‚Grüner Punkt'-keurmerk. Gooit u deze weg met het oud papier of conform het afvalscheidingssysteem. De stofzakken zijn vervaardigd uit milieuvriendelijk, ongebleekte papiermassa. Deze kunt u met het normale huisvuil weggooien.
Afgedankte apparaten moeten op de daartoe bestemde manier worden afgevoerd. Vraag informatie hieromtrent bij uw gemeente. De kunststof onderdelen van de nat/droog-zuiger zijn conform DIN 7728 voorzien van materiaalkenmerken. Zo kunnen waardevolle grondstoffen hergebruikt worden.

Vervangingsfilter:

Stofzak-set 20 l	Art.nr. 45120271
Fijnstof-stofzak 20 l	Art.nr. 45120273
Schuimfilter	Art.nr. 45120275
Harmonicafilter	Art.nr. 45120276
Droogfilter	Art.nr. 45120277
E-mail:	schurz_maschinen@utanet.at

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gentile cliente,
la ringraziamo per aver scelto un elettrodomestico della nostra marca.

IMPORTANTE: LEGGERE CON ATTENZIONE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO. OSSERVARE I REQUISITI DI SICUREZZA E SEGUIRE LE AVVERTENZE E LE INDICAZIONI PER LA SICUREZZA. UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN MODO APPROPRIATO E PER GLI SCOPI PREVISTI. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO CAUSARE DANNI ALLE COSE O ALLE PERSONE CON LA CONSEGUENTE INVALIDAZIONE DELLA GARANZIA. CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI PER EVENTUALI USI FUTURI.

Istruzioni per la sicurezza e avvertenze

- Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchi elettrici. Un utilizzo non conforme può comunque provocare danni a persone e cose. Leggere con attenzione e per intero queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso, il certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto e, se possibile, anche l'imballo originale e il materiale dell'imballo.
- Questo apparecchio è previsto per un uso esclusivo in ambito privato e per lo scopo per il quale è stato appositamente progettato. L'apparecchio non è idoneo per un utilizzo professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto, a meno che non sia stato concepito appositamente per l'uso all'aperto. Non esporre l'apparecchio a fonti di calore di alcun genere, alla luce solare diretta o a umidità molto elevata (es. pioggia). Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e prestare attenzione al pericolo di danneggiamento per effetto dell'urto contro spigoli vivi. Non utilizzare l'apparecchio con mani umide o bagnate. Se l'apparecchio dovesse inumidirsi o bagnarsi durante l'uso, togliere immediatamente la spina della corrente. Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Utilizzare e conservare l'aspiratore per polvere e liquidi esclusivamente in ambiente domestico privato.
- L'apparecchio è destinato ad essere usato per aspirare sostanze non nocive alla salute e liquidi non infiammabili.
- Evitare di tenere i raccordi davanti al viso (in particolare occhi, orecchi ecc.). Non indirizzare mai la bocchetta contro persone o animali.
- Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti. Utilizzi diversi da quello previsto sono a proprio rischio e possono essere pericolosi.
- Non sono ammessi impieghi di altro tipo né il funzionamento senza sorveglianza.
- Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni che derivano da un utilizzo non conforme o da un uso errato.
- Indossare indumenti protettivi e guanti.
- L'apparecchio può essere collegato solo a 230V c.a. La presa deve essere protetta con un fusibile da 16 ampere.
- Accertarsi che il sacchetto raccoglipolvere adeguato sia inserito correttamente nella sua sede, prima di utilizzare l'apparecchio. L'uso di sacchetti raccoglipolvere non adatti o l'errata applicazione può causare guasti all'apparecchio e invalidare la garanzia.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, questo deve essere sostituito interamente insieme al tamburo avvolgicavo dal centro di assistenza.
- Non aspirare cenere, carboni accesi o simili, grosse schegge di vetro o oggetti appuntiti.
- Se desiderate aspirare della cenere fredda, potete farlo con il nostro filtro per cenere Fire 2000, articolo n. 58120107. Potete reperire tale accessorio speciale presso il vostro rivenditore specializzato con il numero di articolo sopra menzionato.
- Non aspirare polvere di toner derivante, ad esempio, dall'uso di stampanti e fotocopiatrici, in quanto tale polvere può condurre elettricità. Inoltre la polvere potrebbe non essere filtrata completamente dal sistema filtrante dell'aspiratore per liquidi e polvere e quindi potrebbe tornare nell'aria dell'ambiente soffiata dalla ventola.
- Non aspirare mai amianto o polvere di amianto.
- Non aspirare liquidi infiammabili o tossici, quali benzina, olio, acidi o altre sostanze volatili.
- Non aspirare liquidi con temperatura superiore a 60°C, né polveri tossiche e infiammabili.
- Non appoggiare mai l'apparecchio lateralmente. In particolare sulle scale, fare attenzione ad

appoggiare l'apparecchio orizzontalmente e in posizione sufficientemente sicura.

- Staccare sempre la spina di corrente dopo l'uso e prima della pulizia o della sostituzione del filtro o di accessori.
- Far eseguire le riparazioni sugli apparecchi elettrici esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non corrette possono causare gravi danni all'utilizzatore.
- Non riporre l'apparecchio nelle immediate vicinanze di un forno caldo o di radiatori.
- Spesso i bambini, le persone fisicamente disabili o molto anziane non riconoscono i pericoli connessi all'uso di apparecchi elettrici. Non lasciare mai usare questo elettrodomestico dalle suddette persone e da chiunque non abbia dimestichezza con esso.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare operazioni di pulizia o riporre l'apparecchio, se non si intende utilizzarlo per parecchio tempo. Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio della presa, ma tirare direttamente la spina. Rimuovere dall'apparecchio anche gli accessori speciali applicati per l'utilizzo.
- Tenere pulito l'apparecchio. Per la pulizia non usare solventi né detergenti contenenti solventi.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Spegnere l'apparecchio o sfilare la spina dalla presa (non tirando il cavo, ma sfilando la spina) nel caso sia necessario allontanarsi dalla zona di lavoro.
- Per proteggere i bambini dai pericoli connessi agli elettrodomestici, fare in modo che il cavo non possa essere causa di intralcio e che i bambini non abbiano accesso all'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio sotto l'effetto di farmaci, alcool o droghe o se si è sotto trattamento medico o si è stanchi.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio, se danneggiato.
- Non tentare di riparare da soli l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi sempre a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare il pericolo di scosse elettriche e lesioni, far sostituire immediatamente i cavi difettosi con un cavo dello stesso tipo, rivolgendosi esclusivamente al costruttore o a un elettricista specializzato.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori originali. I ricambi non autorizzati o gli accessori di altre marche possono rappresentare una fonte di pericolo e invalidare la garanzia.
- Controllare frequentemente il galleggiante.
- Se si nota una perdita di liquido dall'apparecchio, spegnerlo subito e staccare la spina dalla corrente.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Fare attenzione a non versare acqua sull'apparecchio.
- Smaltire l'acqua sporca nel rispetto delle prescrizioni di legge.
- Riporre l'apparecchio in luogo sicuro e asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Osservare in modo particolare anche le „Avvertenze speciali per la sicurezza" riportate di seguito.

Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non aspirare cenere calda, né oggetti acuminati o a spigoli vivi!
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi!
- Non utilizzare l'apparecchio senza sacco raccoglipolvere, eccetto che per aspirare liquidi. Prestare attenzione che il sacco raccoglipolvere sia inserito correttamente nell'apparecchio!
- Durante l'uso dell'apparecchio, prestare attenzione a non farsi aspirare capelli, indumenti o dita dalla bocchetta dell'aspirapolvere!
- Tenere l'aspirapolvere lontano da sorgenti di calori, quali radiatori, forni, ecc.!

Informazione per lo smaltimento

Poiché l'apparecchio contiene componenti elettrici ed elettronici, non deve essere gettato tra i rifiuti domestici.

È assolutamente necessario attenersi alla normativa di legge locale attualmente in vigore.

Panoramica dei componenti dell'apparecchio (B1)

1. Manico
2. Parte superiore
3. Raccordo ventola
4. Cestello filtro
5. Set tubi flessibili
6. Bocchetta
7. Tubi telescopici (3)
8. Bocchetta per fessure
9. Filtro in spugna
10. Interruttore galleggiante
11. Interruttore ON/OFF

12. Supporto per tubo di prolunga
13. Rotelle (4)
14. Contenitore
15. Sacco raccoglipolvere
16. Clip (2)
17. Attacco per tubo aspirante
18. Filtro a secco
19. Ghiera di fissaggio
20. Viti

Contenuto della confezione

Disinballare il contenuto della scatola con cautela.

Afferrare le due clip **16 (B1)** che tengono la parte superiore **2 (B1)** nella sua posizione e aprirle verso l'alto **(B2)**.

Staccare le clip, togliere la parte superiore **(B3)** e prelevare il contenuto dal contenitore.

Sulla scorta dell'elenco indicato sopra, verificare che ci siano tutti i pezzi e che non presentino danni da trasporto.

Se qualche pezzo manca o è danneggiato, contattare immediatamente il rivenditore.

Montaggio

Accertarsi che la spina non sia inserita nella presa di corrente.

Afferrare le due clip che tengono la parte superiore nella sua posizione e aprirle verso l'alto **(B2).**

Staccare le clip e levare la parte superiore verso l'alto **(B3)**.

Applicare il manico **1 (B1)** spingendo dall'alto sulla parte superiore. Accertarsi che la guida di fissaggio del manico situata sul lato destro sia inserita nel supporto del manico **(B4)**.

Fissare l'impugnatura sulla parte superiore con due delle viti fornite a corredo. Serrare bene le viti **(B5)**.

Girare il contenitore con la parte superiore verso il basso.

Infilare le quattro rotelle **13** nella guida sul fondo del contenitore **(B6)**.

Controllare che le rotelle siano inserite completamente nella guida.

Fissare le rotelle con le quattro viti rimanenti. Serrare bene le viti **(B7)**.

Per aspirare liquidi utilizzare il filtro in spugna **9** fornito a corredo.

(vedere paragrafo "Aspirazione di liquidi")

Per l'aspirazione a secco utilizzare il sacchetto raccoglipolvere **15** fornito a corredo.

(vedere paragrafo "Aspirazione a secco")

Rimettere la parte superiore sul contenitore **(B8**).

Orientare la parte superiore in modo conforme alle clip **(B9)**. Applicare le clip sulla parte superiore e farle scattare in posizione premendo le clip verso il basso.

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile 5 sul bocchettone di aspirazione anteriore **17** che si trova sul contenitore **(B10).**

Scegliere la bocchetta desiderata **6, 8 (B1)** o il/i tubi telescopico(i) **7 (B1),** collegarli al tubo di aspirazione **5** e inserire l'estremità del tubo sul bocchettone di aspirazione presente sull'apparecchio.

Dopo l'uso e la pulizia dell'apparecchio, riporre gli accessori negli appositi alloggiamenti presenti sull'aspiratore **(B12)**.

Aspirazione a secco

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere il paragrafo "Istruzioni per la sicurezza e avvertenze", comprenderlo bene e quindi tenerne conto.
AVVERTENZA: Non aspirare mai sostanze pericolose. L'utilizzo di un sacco raccoglipolvere non adatto comporta il decadimento della garanzia.

Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente.

Accertarsi che il filtro in spugna **9 (B1)** applicato sul cestello del filtro **4 (B1)** sia pulito e asciutto **(B13)**, prima di inserire il filtro a secco **19 (B1)**.

Infilare con delicatezza il filtro a secco sopra il filtro in spugna **(B14)**.

Infilare la ghiera di fissaggio **20 (B1)** sul filtro a secco e premere giù fino alle nervature della parte posteriore **(B14)**.

Controllare che il filtro a secco ricopra interamente il filtro in spugna. Controllare anche che tutti gli angoli del filtro a secco siano tenuti dalla ghiera di fissaggio.

Infilare il sacco raccoglipolvere sul bocchettone di aspirazione **(B15)** nel contenitore. Farlo scattare in posizione esercitando una discreta pressione **(B16)**. Fare attenzione a non danneggiare il sacco raccoglipolvere.

Riapplicare la parte superiore sul contenitore e chiudere le clip **(B8), (B9)**.

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile sul bocchettone di aspirazione anteriore che si trova

sul contenitore **(B10).**

Scegliere la bocchetta desiderata **6, 8 (B1)** o il/i tubi telescopico(i) **7 (B1)** e applicarli sul tubo di aspirazione **5 (B1), (B11).**

Accertarsi che l'interruttore ON/OFF **11 (B1)** sull'apparecchio sia in posizione „Off" (posizione „O") prima di inserire la spina nella presa di corrente.

Infilare la spina nella presa di corrente.

Accendere il motore (interruttore ON/OFF in posizione „I").

Una volta finito di aspirare, spegnere il motore premendo l'interruttore ON/OFF **11 (B1)** in posizione „OFF" (posizione „O").

Staccare la spina dalla corrente.

Controllare regolarmente il sacco raccoglipolvere **15 (B1)** e sostituirlo quando è pieno per 2/3. Il sacco raccoglipolvere è fatto in modo che possa penetrare attraverso la carta solo l'aria, non la polvere. Per questa ragione non è possibile riutilizzare un sacco raccoglipolvere usato.

AVVERTENZA: Non utilizzare il sacco raccoglipolvere per aspirare oggetti bagnati o a spigoli vivi.

Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere il paragrafo "Istruzioni per la sicurezza e avvertenze", comprenderlo bene e quindi tenerne conto.
AVVERTENZA: Non aspirare mai sostanze pericolose.

Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente.

Controllare che il contenitore **14 (B1)** sia pulito e non impolverato.

Togliere il sacco raccoglipolvere **15 (B1)** e il filtro a secco **19 (B1).** Lasciare sul cestello del filtro solo il filtro in spugna **9 (B1)**.

Riapplicare la parte superiore sul contenitore e chiudere le clip **(B8), (B9)**.

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile sul bocchettone di aspirazione anteriore che si trova sul contenitore **(B10).**

Scegliere la bocchetta desiderata **6, 8 (B1)** o il/i tubi telescopico(i) **7 (B1)** e applicarli sul tubo di aspirazione **5 (B1), (B11)**.

Accertarsi che l'interruttore ON/OFF **11 (B1)** sull'apparecchio sia in posizione "Off" (posizione "O") prima di inserire la spina nella presa di corrente.

Infilare la spina nella presa di corrente.

Accendere il motore (interruttore ON/OFF in posizione „I").

Una volta finito di aspirare i liquidi, spegnere il motore premendo l'interruttore ON/OFF **11 (B1)** in posizione "OFF" (posizione "O").

Staccare la spina dalla corrente.

Dopo l'uso svuotare e asciugare il contenitore **14 (B1)**.

SUGGERIMENTO: nel caso si volesse aspirare una grande quantità di liquido da un acquaio, da un serbatoio o altro, evitare di immergere completamente la bocchetta di aspirazione nel liquido e lasciare invece un po' di spazio, in modo che insieme al liquido possa essere aspirata anche dell'aria.

L'apparecchio è dotato di un interruttore galleggiante **10 (B1)** che interrompe l'aspirazione quando il contenitore è pieno. Lo spegnimento dell'aspiratore si nota dal fatto che il motore gira più velocemente. Se ciò dovesse verificarsi, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente.

Prestare attenzione, perché il contenitore pieno può diventare molto pesante. Rimuovere la parte superiore dal contenitore **(B3)** e versare il contenuto liquido in un recipiente adatto o nello scarico. A quel punto si potrà continuare ad aspirare, dopo aver riapplicato la parte superiore **(B8)**.

Dopo aver aspirato il liquido, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente. Svuotare il contenitore avendo cura di pulirlo e asciugarlo internamente ed esternamente prima di riporlo.

Avvertenza importante! Dopo aver aspirato liquidi, procedere come descritto nel paragrafo "Aspirazione a secco" prima di utilizzare l'apparecchio come aspirapolvere.

Manutenzione

Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente.

Sfilare il tubo aspirante **5 (B1)** dal contenitore.

Staccare le clip **(B2)** e smontare la parte superiore dal contenitore **(B3)**.

Rimuovere tutto lo sporco e i residui dal contenitore e dal tubo flessibile.

Pulire il filtro in spugna **9 (B1)** lavandolo delicatamente con acqua saponata.

Controllare i tubi flessibili e i raccordi e verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Dopo aver tolto il filtro in spugna **9 (B1)**, controllare l'interruttore galleggiante **10 (B1)**. A tale scopo, prendere la parte superiore per la maniglia e capovolgerla con cautela in modo che il cestello del filtro sia rivolto verso l'alto. Il galleggiante deve muoversi liberamente in su e in giù **(B19)**.

Soluzione dei problemi

Soluzione dei problemi	Non c'è corrente Guasto al cavo di alimentazione, all'interruttore o al motore Contenitore pieno di liquido	Controllare l'alimentazione di corrente Controllare, riparare o sostituire la parte guasta Svuotare il contenitore
Esce polvere dalla copertura del motore	Manca il sacco raccoglipolve-re o è danneggiato	Inserire un sacco raccoglipolvere o sostituirlo
Minore potenza aspirante e maggiore velocità/vibrazione del motore	Sacco raccoglipolve-re pieno Bocchetta di aspirazione, tubo flessibile o entrata contenitore otturati	Sostituire il sacco raccoglipolvere Controllare che la bocchetta di aspirazione, il tubo flessibile e l'entrata del contenitore non siano otturati

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V~/50Hz
Potenza massima:	1250W
Volume del contenitore:	serbatoio in plastica da 20 l
Sistema tubo flessibile:	36 mm Ø
Filtro a secco:	sacchetto di carta
Filtro per liquidi:	spugna

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio raccomandati dal produttore. Qualora l'apparecchio, nonostante i nostri controlli di qualità e la cura dell'utilizzatore, dovesse guastarsi, far eseguire le riparazioni esclusivamente da un elettricista autorizzato.

Smaltimento

Sull'imballo dell'aspiratore per liquidi e polvere nuovo c'è il punto verde che indica di smaltire l'imballo insieme alla carta o con il sistema differenziato. I sacchetti di raccolta della polvere sono realizzati con carta ecologica, non sbiancata e possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici normali. Gli apparecchi usati devono essere smaltiti correttamente nel rispetto dell'ambiente. Rivolgersi all'amministrazione comunale per informazioni. Le parti in plastica dell'aspiratore per liquidi e polvere riportano il contrassegno del materiale secondo DIN 7728. Possono quindi essere riciclate come materie prime pregiate.

Filtro sostitutivo:

Set di sacchetti raccoglipolvere da 20 l	Nr. art.: 45120271
Sacchetti raccoglipolvere fine da 20 l	Nr. art.: 45120273
Filtro in spugna	Nr. art.: 45120275
Filtro a soffietto	Nr. art.: 45120276
Filtro a secco	Nr. art.: 45120277

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Estimado cliente:
Le agradecemos que haya depositado su confianza en un producto de nuestra marca.

IMPORTANTE: POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO. RESPETE LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD, Y TENGA EN CUENTA LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES SOBRE EL TEMA. UTILICE EL APARATO ADECUADAMENTE Y SOLO PARA EL FIN PREVISTO. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS MATERIALES O PERSONALES, Y LA GARANTÍA QUEDARÍA SIN EFECTO. POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO CORRECTAMENTE PARA SU POSTERIOR CONSULTA.

Indicaciones de seguridad y advertencias

- Esta aspiradora cumple las normas de seguridad correspondientes para aparatos eléctricos. No obstante, un uso inadecuado del aparato puede producir daños personales y materiales. Lea atentamente y en su totalidad estas instrucciones de uso antes de poner en marcha la aspiradora. Conserve las instrucciones de uso, el certificado de garantía y el resguardo de compra; y, si es posible, también el embalaje y el material de embalaje del aparato.
- Esta aspiradora está prevista exclusivamente para usos domésticos y para el objetivo previsto; y no es apropiada para usos industriales. No utilice el aparato al aire libre (ya que no ha sido diseñado especialmente para ello). No exponga el aparato a fuentes de calor, a la radiación solar directa o a una humedad excesiva (p. ej., a lluvia). No sumerja nunca el aparato en líquidos, y procure protegerlo de posibles daños causados por cantos afilados. No maneje el aparato con las manos mojadas o húmedas. En caso de que el aparato se moje o humedezca durante su funcionamiento, desconecte inmediatamente la clavija de alimentación. Nunca introduzca en agua el aparato.
- Esta aspiradora de sólidos y líquidos solo puede utilizarse y guardarse en el ámbito doméstico.
- El aparato está diseñado para absorber o aspirar sustancias no perjudiciales para la salud y líquidos no inflamables.
- No se coloque las conexiones delante de la cara (especialmente de los ojos, los oídos, etc.). Nunca dirija las boquillas de la aspiradora hacia personas o animales.
- Utilice el aparato sólo para el fin para el que está previsto. Cualquier otro uso que le dé es responsabilidad suya y potencialmente peligroso.
- No se permite el uso o funcionamiento sin supervisión.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan producir por un uso inadecuado o un manejo erróneo.
- Lleve siempre ropa de protección y guantes cuando maneje la aspiradora.
- Conecte el aparato exclusivamente a 230 voltios de corriente alterna. La caja de enchufe debe estar protegida por un fusible de 16 amperios.
- Antes de utilizar la aspiradora, asegúrese de haber colocado bien en su sitio la bolsa colectora de polvo correcta. Si la bolsa estuviera mal colocada o no fuera la adecuada, podrían producirse en el aparato averías que no estarían cubiertas por la garantía.
- Si se produjeran daños en el cable de conexión, habría que sustituirlo completamente, junto con el tambor de cable, en el servicio posventa.
- No aspire ceniza, carbón incandescente o similares, esquirlas grandes de vidrio ni objetos puntiagudos.
- Si desea aspirar cenizas frías, hágalo utilizando nuestro filtro de ceniza Fire 2000, n.º de artículo 58120107. Encontrará este accesorio especial en el servicio oficial, con el número de artículo indicado.
- No aspire polvo de entintaje del que utilizan, p. ej., las impresoras y fotocopiadoras, ya que puede ser conductor eléctrico. Además, es posible que el sistema de filtro de la aspiradora de sólidos y líquidos no lo filtre totalmente y vuelva de nuevo al aire del local impulsado por el ventilador.
- No aspire nunca amianto ni polvo de amianto.
- No aspire líquidos inflamables o venenosos, como gasolina, aceite, ácidos u otras sustancias volátiles.
- No aspire líquidos que estén a más de 60 °C, ni polvo venenoso o inflamable.
- No ponga nunca el aparato sobre el costado. Especialmente en escaleras, fíjese en que esté en posición horizontal y con la suficiente seguridad de apoyo.
- Desconecte siempre la clavija de alimentación después de usar la aspiradora, y antes de su

limpieza o de la sustitución del filtro o de los accesorios.

- Las reparaciones de aparatos eléctricos debe efectuarlas siempre personal especializado. Una reparación inadecuada puede suponer peligros importantes para el usuario.
- No guarde el aparato directamente sobre una estufa o un radiador caliente.
- Los niños, los discapacitados físicos y las personas muy mayores no suelen ser conscientes de los peligros que conlleva la manipulación de aparatos eléctricos. Por lo tanto, no deje nunca que ni dichas personas ni las que carecen de experiencia utilicen este aparato eléctrico.
- Desconecte siempre el aparato para limpiarlo o guardarlo, y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe si no va a utilizar el aparato durante un tiempo. Para hacerlo, no tire nunca del cable, sino de la clavija de alimentación. Retire asimismo del aparato los accesorios especiales utilizados.
- Mantenga limpio el aparato. No emplee nunca disolventes ni limpiadores que los contengan para limpiar la aspiradora.
- No deje el aparato conectado sin vigilancia. Si abandona la zona de trabajo, desconecte el aparato o retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe (al hacerlo, no tire del cable sino de la clavija).
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos domésticos, asegúrese de que el cable no represente ningún peligro de tropiezo y de que los niños no tengan acceso al aparato.
- No utilice el aparato bajo el efecto de medicamentos, alcohol o drogas, o si está en tratamiento médico o cansado.
- Compruebe regularmente el aparato y el cable de alimentación en busca de posibles daños. No utilice aparatos dañados.
- No intente reparar usted mismo el aparato. Para las reparaciones, diríjase siempre a un técnico autorizado. Sustituya el cable defectuoso inmediata y exclusivamente por otro del mismo tipo para evitar peligro de electrocuciones y daños. Diríjase para ello siempre al fabricante o a un electricista cualificado.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios originales. Las piezas no autorizadas o los accesorios de otra marca pueden ser fuentes de peligro y dejar sin efecto la garantía.
- Compruebe con frecuencia el flotador.
- Si detecta una pérdida de líquido en su aparato, desconéctelo inmediatamente y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe.
- Nunca introduzca en agua el aparato. Asegúrese de que no se derrama ningún líquido sobre él.
- Cumpla las disposiciones legales en cuanto a la eliminación del agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- Además, cumpla siempre las siguientes „Indicaciones de seguridad especiales“.

Indicaciones de seguridad especiales

- No aspire rescoldos ni objetos puntiagudos o afilados.
- No utilice el aparato en sitios húmedos.
- No utilice el aparato sin bolsa colectora de polvo (excepto para aspirar líquidos). Asegúrese de que la bolsa esté colocada correctamente en el aparato.
- Al utilizar el aparato, asegúrese de que la boquilla de la aspiradora no aspira el pelo, la ropa o extremidades de personas.
- Mantenga alejado el aparato de fuentes de calor como radiadores eléctricos, hornos, etc.

Indicación para la eliminación de residuos:

Esta aspiradora contiene componentes eléctricos y electrónicos; por tanto, no puede eliminarse como basura doméstica, sino obligatoriamente según la legislación local vigente.

Vista de conjunto de los componentes del aparato (B1)

1. Asa
2. Parte superior
3. Conexión del ventilador
4. Caja de filtro
5. Juego de mangueras
6. Boquilla
7. Tubos telescópicos (3)
8. Boquilla para juntas
9. Filtro de espuma
10. Interruptor de flotador
11. Interruptor ON/OFF
12. Soporte para el tubo de prolongación
13. Ruedas orientables (4)
14. Depósito
15. Bolsa colectora de polvo
16. Sujeciones (2)
17. Conexión de la manguera de aspiración
18. Filtro seco
19. Anillo de sujeción
20. Tornillos

Contenido del embalaje

Desembale cuidadosamente el contenido del embalaje.

Coja las dos sujeciones **16 (B1)** de la parte superior **2 (B1)** y levántelas **(B2)**.

Suelte las sujeciones, retire la parte superior **(B3)** y saque el contenido del depósito.

Compruebe que están todas las piezas de la lista mencionada y que no tienen daños causados por el transporte.

Si faltan piezas o si están dañadas, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor.

Montaje

Asegúrese de que la clavija de alimentación no está conectada a la corriente.

Coja las dos sujeciones de la parte superior y levántelas **(B2).**

Suelte las sujeciones y quite la parte superior tirando de ella hacia arriba **(B3)**.

Deslice el asa **1 (B1)** desde arriba sobre la parte superior. Asegúrese de que la guía de la sujeción del asa en la parte derecha se introduce en el soporte del asa **(B4)**.

Sujete el asa a la parte superior con los dos tornillos adjuntos. Apriete los tornillos a mano **(B5).**

Coloque boca abajo el depósito.

Inserte las cuatro ruedas orientables **13** en los correspondientes puntos del fondo del depósito **(B6)**.

Compruebe que las ruedas orientables se han introducido en su sitio por completo.

Asegure las ruedas orientables con los cuatro tornillos que quedan de los recibidos. Apriete los tornillos a mano **(B7).**

Para aspirar líquidos, coloque el filtro de espuma **9** suministrado.

Consulte el apartado "Aspiración de líquidos".

Para aspirar sólidos, coloque la bolsa colectora de polvo **15** suministrada.

Consulte el apartado "Aspiración de sólidos".

Vuelva a colocar la parte superior sobre el depósito **(B8)**.

Centre la parte superior respecto de sus sujeciones **(B9)**. Enganche las sujeciones en la parte superior y encájelas presionándolas hacia abajo.

Introduzca el extremo grueso de la manguera **5** en la toma de aspiración delantera **17** del depósito **(B10).**

Seleccione la boquilla deseada **6, 8 (B1)** o el(los) tubo(s) telescópico(s) **7 (B1),** y coloque una u otro(s) en la manguera de aspiración **5 (B1), (B11)**.

Tras utilizar y limpiar el aparato, guarde los accesorios colocándolos en los puntos de inserción correspondientes de la aspiradora **(B12)**.

Aspiración de sólidos

ATENCIÓN: antes de continuar, debe haber leído y comprendido el apartado "Indicaciones de seguridad y advertencias", y tenerlo en cuenta.

INDICACIÓN: nunca aspire sustancias peligrosas. El uso de una bolsa colectora de polvo inadecuada invalida la garantía.

Asegúrese de que el aparato no está conectado a la corriente.

Compruebe que el filtro de espuma **9 (B1)** está limpio, seco y bien colocado **(B13)** en la caja de filtro **4 (B1)** antes de colocar el filtro seco **19 (B1)**.

Coloque el filtro seco con cuidado sobre el filtro de espuma **(B14).**

Coloque el anillo de sujeción **20 (B1)** sobre el filtro seco y empújelo hasta el nervio de la parte superior **(B14)**.

Compruebe que el filtro seco cubre completamente el filtro de espuma. Compruebe también que todas las esquinas del filtro seco quedan sujetas con el anillo de sujeción.

Deslice la bolsa colectora de polvo sobre las tubuladuras de empalme para manguera **(B15)** del depósito. Empújelas hasta que encajen **(B16)**. Asegúrese al hacerlo de no dañar la bolsa.

Coloque de nuevo la parte superior sobre el depósito y cierre las sujeciones **(B8), (B9)**.

Introduzca el extremo grueso de la manguera en la toma de aspiración delantera del depósito **(B10).**

Seleccione la boquilla deseada **6, 8 (B1)** o el(los) tubo(s) telescópico(s) **7 (B1),** y conecte una u otro(s) a la manguera de aspiración **5**; inserte el extremo de la manguera en la toma de aspiración del aparato.

Asegúrese de que el interruptor ON/OFF **11 (B1)** del aparato está en la posición "OFF" (posición "O") antes de introducir la clavija de alimentación en la caja de enchufe.

Introduzca la clavija de alimentación en la caja de

enchufe.

Conecte el motor (interruptor ON/OFF en la posición "I").

Cuando haya terminado de aspirar, apague el motor colocando el interruptor ON/OFF **11 (B1)** en la posición "OFF" (posición "O").

Desconecte la clavija de alimentación.

Compruebe regularmente la bolsa colectora de polvo **15 (B1)** y sustitúyala cuando esté llena en sus 2/3. La bolsa está fabricada de manera que a través del papel sólo puede salir aire y no polvo; por eso, no se puede reutilizar una bolsa usada.

INDICACIÓN: no utilice la bolsa colectora de polvo para aspirar objetos afilados o húmedos.

Aspiración de líquidos

ATENCIÓN: antes de continuar, debe haber leído y comprendido el apartado "Indicaciones de seguridad y advertencias", y tenerlo en cuenta.

INDICACIÓN: nunca aspire sustancias peligrosas.

Asegúrese de que el aparato no está conectado a la corriente.

Compruebe que el depósito **14 (B1)** está libre de polvo y suciedad.

Quite la bolsa colectora de polvo **15 (B1)** y el filtro seco **19 (B1).** Deje solo el filtro de espuma 9 (B1) en la caja de filtro.

Coloque de nuevo la parte superior sobre el depósito y cierre las sujeciones **(B8), (B9).**

Introduzca el extremo grueso de la manguera en la toma de aspiración delantera del depósito **(B10)**.

Seleccione la boquilla deseada **6, 8 (B1)** o el(los) tubo(s) telescópico(s) **7 (B1),** y coloque una u otro(s) en la manguera de aspiración **5 (B1), (B11)**.

Asegúrese de que el interruptor ON/OFF **11 (B1)** del aparato está en la posición "OFF" (posición "O") antes de introducir la clavija de alimentación en la caja de enchufe.

Introduzca la clavija de alimentación en la caja de enchufe.

Conecte el motor (interruptor ON/OFF en la posición "I").

Cuando haya terminado de aspirar, apague el motor colocando el interruptor ON/OFF **11 (B1)** en la posición "OFF" (posición "O").

Desconecte la clavija de alimentación.

Tras el uso del aparato, vacíe y seque el depósito **14 (B1)**.

CONSEJO: si desea aspirar grandes cantidades de líquido de un fregadero, de un depósito o similares, no introduzca totalmente la boquilla de aspiración en el líquido; sepárela un poco de la superficie para que pueda aspirar aire junto con el líquido.

El aparato está equipado con un interruptor de flotador **10 (B1)** que interrumpe el aspirado cuando el depósito está lleno. Notará la desconexión de la aspiradora en que el motor gira más rápido. Cuando suceda esto, desconecte el aparato y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe.

Tenga en cuenta que el depósito lleno puede resultar muy pesado. Retire la parte superior del depósito **(B3)** y vierta el líquido contenido en un depósito o desagüe adecuado. Después podrá continuar aspirando, tras colocar de nuevo la parte superior **(B8)** en su sitio.

Al terminar el aspirado de líquidos, desconecte el aparato y retire la clavija de alimentación de la caja de enchufe. Vacíe el depósito, límpielo y séquelo por dentro y por fuera antes de guardarlo.

Indicación importante: si desea aspirar sólidos después de haber aspirado líquidos, proceda como se indica en el apartado "Aspiración de sólidos".

Mantenimiento

Asegúrese de que el aparato no está conectado a la corriente.

Desconecte del depósito la manguera de aspiración **5 (B1)**.

Suelte las sujeciones **(B2)** y quite la parte superior del depósito **(B3).**

Retire toda la suciedad y los restos que queden en el depósito y en la manguera.

Limpie el filtro de espuma **9 (B1)** lavándolo con una lejía jabonosa suave.

Compruebe las mangueras, las conexiones y el cable de alimentación en busca de posibles daños.

Compruebe el interruptor de flotador **10 (B1)** con el filtro de espuma quitado **9 (B1)**. Para ello, coja la parte superior por el asa y gírela cuidadosamente de manera que la caja de filtro quede hacia arriba. El flotador debe moverse libremente hacia arriba y hacia abajo **(B19)**.

Subsanación de averías

La aspiradora no funciona	No hay corriente Avería de funcionamiento en el cable de alimentación, el interruptor o el motor Depósito lleno de líquido	Comprobar la alimentación eléctrica Comprobar, reparar o sustituir piezas defectuosas Vaciar el depósito
Sale polvo de la cubierta del motor	No hay bolsa colectora de polvo o está dañada	Coloque una bolsa colectora de polvo o sustituya la existente
Potencia de aspiración baja y revoluciones del motor/vibraciones elevadas	Bolsa colectora de polvo llena Boquilla de aspiración, manguera o entrada del depósito atascadas	Sustituya la bolsa colectora de polvo Compruebe que la boquilla de aspiración, la manguera o la entrada del depósito no están atascadas

Características técnicas

Tensión de alimentación: 230 V~/50 Hz
Potencia máxima: 1250 W
Volumen del depósito: depósito de plástico, de 20 l
Sistema de manguera: 36 mm de diámetro
Filtro de sólidos: bolsa de papel
Filtro de líquidos: espuma

Reparaciones

Utilice solo piezas de recambio y accesorios recomendados por el fabricante. Si, a pesar de nuestros controles de calidad y de sus cuidados, el aparato se estropea, realice la reparación solo en un servicio técnico autorizado..

Eliminación de residuos

El embalaje de su nueva aspiradora de sólidos y líquidos está clasificado con el punto verde de material reciclable. Elimínelo como papel usado o mediante el sistema de recogida de Duale System. Las bolsas de la aspiradora están fabricadas con pulpa de papel ecológico sin blanquear. Se pueden eliminar junto con la basura doméstica normal.

Los aparatos usados se deben eliminar según la ley. Infórmese en su Ayuntamiento. Las piezas de plástico de la aspiradora de sólidos y líquidos están marcadas con identificaciones de material según la norma DIN 7728. Con ello se pueden reciclar valiosas materias primas.

Filtro de recambio:

Juego de bolsas colectoras de polvo, de 20 l N.º de art.: 45120271
Bolsas para polvo fino, de 20 l N.º de art.: 45120273
Filtro de espuma N.º de art.: 45120275
Filtro de papel plegado N.º de art.: 45120276
Filtro seco N.º de art.: 45120277

Reservada cualquier modificación técnica.

Уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за выбор устройства именно нашего производства.

ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ И ПО НАЗНАЧЕНИЮ. НАРУШЕНИЕ ЭТИХ ТРЕБОВАНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ И МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ И ЛИШИТЬ ВАС НАШЕЙ ГАРАНТИИ. БЕРЕЖНО СОХРАНЯЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Замечания и предупреждения по технике безопасности

- Данный пылесос соответствует нормам техники безопасности для электроприборов. Однако его неправильное использование может привести к травмам и материальному ущербу. Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием пылесоса. Сохраняйте данное руководство по эксплуатации, гарантийный талон и квитанцию, а при возможности и упаковку с упаковочными материалами.
- Данное устройство разработано для использования только в жилых помещениях и по прямому назначению. Устройство нельзя использовать на промышленных объектах. Не используйте устройство на улице (если, конечно, оно не предназначено специально для использования на открытом воздухе). Не подвергайте устройство чрезмерному нагреву, действию прямых солнечных лучей или высокой влажности (например, дождя). Не погружайте устройство в жидкость и не забывайте о том, что острые кромки могут его повредить. Не пользуйтесь устройством, если у Вас мокрые или влажные руки. Немедленно выдерните вилку из розетки, если в процессе эксплуатации устройство стало мокрым или влажным. Не ставьте устройство на мокрую поверхность.
- Данный пылесос влажной и сухой уборки можно использовать и хранить только в жилых помещениях.
- Устройство предназначено для всасывания безопасных для здоровья веществ и негорючих жидкостей.
- Не подносите элементы подключения к лицу (особенно глазам, ушам и т.д.). Запрещается направлять насадку пылесоса на людей и животных.
- Используйте пылесос только по назначению. • Любые другие виды применения осуществляются под личную ответственность и могут быть опасны.
- Использование не по назначению и эксплуатация без соответствующего надзора запрещены.
- Производитель несет ответственность за ущерб, нанесенный применением не по назначению или неправильным использованием устройства.
- Надевайте защитную одежду и перчатки.
- Подключайте устройство только к сети переменного тока 230 вольт. Розетка должна иметь предохранитель на 16 А.
- Прежде чем пользоваться пылесосом, проверьте правильность установки мешка для пыли. Неправильный вариант мешка или его неправильная установка могут привести к неисправности пылесоса и лишить вас нашей гарантии.
- При повреждении кабеля питания служба технического обслуживания должна заменить его целиком вместе с катушкой.
- Запрещается засасывать пылесосом тлеющий пепел, раскаленные угли и т.д., а также крупные куски стекла и острые предметы.
- Если Вы хотите засосать холодную золу, вы можете сделать это с помощью нашего зольного фильтра Fire 2000, артикул № 58120107. Подобные специальные принадлежности моно приобрести по указанному артикульному номеру в нашем специализированном магазине.
- Не всасывайте порошок тонера, который используется, например, в принтерах и копировальной технике, т.к. он может быть электропроводен. Кроме того, высока вероятность его неполной фильтрации системой пылесоса влажной и сухой уборки и попадания через вентилятор в воздух

помещения.

- Запрещается всасывать асбест или асбестовую пыль.
- Запрещается всасывать пылесосом возгораемые или ядовитые жидкости, такие как бензин, масло, кислоты или иные летучие вещества.
- Запрещается всасывать жидкости с температурой выше 60°C, а также пыль ядовитых и горючих веществ.
- Запрещается класть устройство на бок. Следите за горизонтальным положением и достаточной устойчивостью пылесоса, особенно при уборке лестниц!
- Всегда выдергивайте вилку из розетки по окончании использования, перед очисткой или сменой фильтра.
- Ремонт электроприборов может проводиться только квалифицированным персоналом. Из-за неправильно проведенного ремонта может возникнуть серьезная опасность нанесения увечий пользователю.
- Не храните устройство в непосредственной близости от раскаленных духовок или нагревателей.
- Дети, инвалиды и пожилые люди не осознают опасностей, возникающих при обращении с электроприборами. Не допускайте к работе с пылесосом лиц вышеназванных категорий и неопытных пользователей, которые никогда не работали с данным электрическим прибором.
- Всегда выключайте устройство перед очисткой или окончанием использования и выдергивайте вилку из розетки, если устройство длительное время не будет использоваться. При выключении устройства из розетки тяните не за провод, а только за саму вилку. Также снимайте с устройства все дополнительные элементы, необходимые в процессе эксплуатации.
- Содержите устройство в чистоте. Для очистки не пользуйтесь растворителями или чистящими средствами, содержащими растворители.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Уходя из помещения, где происходит уборка, выключайте устройство или выдергивайте вилку из розетки (для этого тяните не за провод, а только за саму вилку).
- Чтобы защитить детей от опасностей, скрывающихся в бытовых электроприборах, постарайтесь исключить опасность спотыкания о кабель и не допускайте детей к устройству.
- Не пользуйтесь устройством, если находитесь под влиянием лекарств, алкоголя или наркотиков, проходите лечение или просто очень устали.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на появление возможных повреждений. Использовать поврежденный пылесос запрещается.
- Не пытайтесь ремонтировать устройство собственными силами. Доверяйте ремонт только техническим специалистам, имеющим соответствующее разрешение. Дефектный кабель необходимо немедленно и полностью заменить на кабель такого же типа, для чего следует обратиться к производителю или квалифицированному электрику, чтобы исключить опасность удара током и получения травм.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Детали, не допущенные к использованию, или принадлежности, изготовленные другими производителями, могут стать источником опасности и лишить вас нашей гарантии.
- Регулярно проверяйте поплавок.
- Если вы заметили утечку жидкости из устройства, немедленно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Запрещается ставить устройство в воду. Не допускайте попадания воды на устройство.
- При утилизации грязной воды соблюдайте установленные законом предписания.
- Храните устройство в безопасном и сухом месте, недоступном для детей.
- Соблюдайте, в частности, приведенные ниже „Специальные указания по безопасности".

Специальные указания по безопасности

- Не засасывайте раскаленный пепел или острые и режущие предметы!
- Не пользуйтесь устройством во влажных помещениях!
- Не пользуйтесь устройством без фильтра (за исключением влажного всасывания). Следите за правильностью установки фильтра в пылесосе!
- При использовании устройства следите за тем, чтобы во всасывающее отверстие не попадали волосы, одежда или конечности!
- Держите пылесос на безопасном расстоянии от источников тепла, таких как нагреватели,

плиты и т.д.!

Указание по утилизации:

Устройство включает в себя электрические и электронные компоненты и не пригодно для утилизации вместе с бытовым мусором.

Обязательно учитывайте действующее государственное и местное законодательство.

Список компонентов устройства (B1)

1. Ручка
2. Верхняя часть
3. Отверстие вентилятора
4. Фильтрующий элемент
5. Набор шлангов
6. Насадка
7. Телескопические трубки (x3)
8. Щелевая насадка:
9. Пористый фильтр
10. Поплавок
11. Выключатель питания
12. Держатель удлинительной трубки
13. Ролики (x4)
14. Бак
15. Мешок для пыли
16. Скобы (x2)
17. Отверстие для подключения всасывающего шланга
18. Сухой фильтр
19. Крепежное кольцо
20. Винты

Содержимое упаковки

Аккуратно распакуйте содержимое коробки.

Возьмитесь за обе скобы 16 **(B1)**, удерживающие верхнюю часть 2 **(B1)** в её положении, и откиньте их вверх **(B2).**

Отсоедините скобы, снимите верхнюю часть **(B3)** и извлеките содержимое из бака.

По приведенному выше списку проверьте наличие всех деталей и отсутствие повреждений после транспортировки.

При обнаружении отсутствующих или поврежденных деталей немедленно обратитесь к продавцу.

Сборка

Проверьте, не вставлена ли вилка в сетевую розетку.

Возьмитесь за обе скобы, удерживающие верхнюю часть в её положении, и откиньте их вверх **(B2)**.

Отсоедините скобы и приподнимите верхнюю часть **(B3).**

Установите ручку **1 (B1)** сверху на верхнюю часть. При этом направляющая крепления ручки должна войти с правой стороны в держатель ручки **(B4).**

Закрепите ручку на верхней части двумя приложенными в комплект винтами. Завинтите винты от руки **(B5).**

Поверните бак верхней стороной вниз.

Вставьте четыре ролика **13** в направляющую на дне бака **(B6)**.

Проверьте, полностью ли вошли ролики в направляющую.

Закрепите ролики четырьмя оставшимися в комплекте винтами. Завинтите винты от руки **(B7)**.

Для влажного всасывания используйте поставляемый в комплекте пористый фильтр 9.

(См. раздел „Влажное всасывание“)

Для сухого всасывания используйте поставляемый в комплекте мешок для пыли **15**.

(См. раздел „Сухое всасывание“)

Снова поставьте верхнюю часть на бак **(B8)**.

Установите верхнюю часть так, чтобы она подходила к скобам **(B9)**. Зацепите скобы за верхнюю часть и защелкните их, нажав вниз.

Насадите больший конец шланга 5 на передний всасывающий штуцер 17 на баке **(B10).**

Выберите нужную насадку **6, 8 (B1)** или телескопическую трубку(и) **7 (B1)** и насадите на всасывающую трубку **(B1), (B11)**.

После использования и чистки устройства уберите принадлежности, разместив их в соответствующих креплениях на пылесосе **(B12)**.

Сухое всасывание

ВНИМАНИЕ! Вы должны обязательно прочитать и усвоить раздел „Замечания и предупреждения по технике безопасности“ и учитывать его при работе с пылесосом. УКАЗАНИЕ: Запрещается всасывать опасные вещества. Использование неправильного мешка для пыли аннулирует гарантию

Проверьте, устройство не должно быть подключено к электросети.

Перед применением сухого фильтра **19 (B1)** удостоверьтесь, что пористый фильтр **9 (B1)** –

чистый и сухой и установлен над фильтрующим элементом **4 (B1) (B13)**.

Осторожно натяните сухой фильтр на пористый фильтр **(B14)**.

Наложите крепежное кольцо **20 (B1)** на сухой фильтр и вдавите его до ребер верха **(B14).**

Проверьте, полностью ли сухой фильтр покрывает пористый фильтр. Проверьте также, все ли углы сухого фильтр прижаты крепежным кольцом.

Наденьте мешок для пыли на штуцер шланга **(B15)** в баке. Надавите на него до щелчка **(B16).** Не повредите при этом мешок для пыли.

Снова поставьте верхнюю часть на бак и защелкните скобы **(B8), (B9)**.

Насадите больший конец шланга на передний всасывающий штуцер на баке **(B10).**

Выберите нужную насадку **6, 8 (B1)** или телескопическую трубку(и) **7 (B1)** , присоедините её к всасывающему шлангу **(5)** и насадите конец шланга на всасывающий штуцер на устройстве.

Проверьте, выключатель питания **11 (B1)** на устройстве должен находиться в положении „Off“ (положение „O“), прежде чем вставлять вилку в сетевую розетку.

Вставьте вилку в сетевую розетку.

Включите двигатель (Выключатель питания – положение „I“).

Когда вы закончите уборку, выключите двигатель, переведя выключатель питания **11 (B1)** в положение „OFF“ (положение „O“).

Выньте вилку из розетки.

Регулярно проверяйте мешок для пыли **15 (B1)** и заменяйте его после заполнения на 2/3. Мешки изготовлены так, что через бумагу проходит воздух и не проходит пыль, поэтому использованный мешок для пыли непригоден для вторичного использования.

УКАЗАНИЕ: Не пользуйтесь мешками для пыли при всасывании острых и влажных предметов.

Влажное всасывание

ВНИМАНИЕ! Вы должны обязательно прочитать и усвоить раздел „Замечания и предупреждения по технике безопасности“ и учитывать его при работе с пылесосом.

УКАЗАНИЕ: Запрещается всасывать опасные вещества.

Проверьте, устройство не должно быть подключено к электросети.

Проверьте, нет ли в баке **14 (B1)** пыли и грязи.

Извлеките мешок для пыли 15 (B1) и сухой фильтр **19 (B1).** Оставьте только пористый фильтр **9 (B1)** на фильтрующем элементе.

Снова поставьте верхнюю часть на бак и защелкните скобы **(B8), (B9)**.

Насадите больший конец шланга на передний всасывающий штуцер на баке **(B10).**

Выберите нужную насадку **6, 8 (B1)** или телескопическую трубку(и) **7 (B1)** и насадите на всасывающую трубку **(B1), (B11)**.

Проверьте, выключатель питания **11 (B1)** на устройстве должен находиться в положении „Off“ (положение „O“), прежде чем вставлять вилку в сетевую розетку.

Вставьте вилку в сетевую розетку.

Включите двигатель (Выключатель питания – положение „I“).

Когда вы закончите влажное всасывание, выключите двигатель, переведя выключатель питания **11 (B1)** в положение „OFF“ (положение „O“).

Выньте вилку из розетки.

После использования очистите и просушите бак **14 (B1)**.

СОВЕТ: Если вы собираетесь всасывать большое количество жидкости из мойки, бака и т.п., не опускайте всасывающую насадку полностью в жидкость, а оставьте немного места, чтобы вместе с жидкостью мог всасываться и воздух.

Устройство снабжено поплавком **10 (B1)**, который прерывает всасывание, когда бак оказывается полон. Вы заметите выключение пылесоса по тому, что двигатель будет вращаться быстрее. Если это произошло, выключите устройство и выньте вилку из розетки.

Обратите внимание на то, что полный бак может оказаться очень тяжелым. Теперь снимите верхнюю часть с бака **(B3)** и вылейте остатки жидкости в подходящий резервуар или сток. После этого можно продолжать отсасывать жидкость, снова надев на пылесос верхнюю часть **(B8).**

После влажной влажного всасывания

выключите устройство и выньте вилку из розетки. Слейте жидкость из бака и очистите/высушите его изнутри и снаружи, прежде чем убирать на место.

Важное указание! После влажного всасывания выполните действия, описанные в разделе „Сухое всасывание“, прежде чем можно будет снова пылесосить.

Техническое обслуживание

Проверьте, устройство не должно быть подключено к электросети.

Отсоедините всасывающий шланг 5 (B1) от бака.

Отсоедините скобы (B2) и снимите верхнюю часть с бака (B3).

Удалите все остатки и грязь из бака и шланга.

Очистите пористый фильтр 9 (B1), вымыв его мягком мыльном растворе.

Проверьте чистоту шлангов и отверстий подключения, а также проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

После извлечения пористого фильтра 9 (B1) проверьте поплавковый выключатель 10 (B1). Для этого возьмите верхнюю часть за ручку и аккуратно опрокиньте её, так чтобы фильтрующий элемент был направлен вверх. Поплавок должен свободно двигаться вверх и вниз (B19).

Устранение неисправностей

Пылесос не работает	Нет тока Неисправность сетевого кабеля, выключателя или двигателя Бак переполнен жидкостью	Проверить напряжение Проверить дефектный элемент, отремонтировать или заменить Слить жидкость из бака
Из-под крышки двигателя выбивается пыль	Мешок для пыли отсутствует или поврежден	Установите мешок для пыли или замените на новый
Слабое всасывание и высокая частота работы двигателя / вибрация	Мешок для пыли полон Забита всасывающая насадка, шланг или входное отверстие бака	Замените мешок для пыли Проверьте всасывающую насадку, шланг и входное отверстие бака на наличие засора

Технические данные

Напряжение сети:	230 В~/50 Гц
Макс. мощность:	1250 Вт
Объем бака:	20 л пластмассовый
Шланг:	36 мм Ø
Фильтр (сух.):	Бумажный мешок
Фильтр (влаж.):	Пористый фильтр

Ремонт

Используйте только запасные части и принадлежности, рекомендованные производителем. Если устройство, несмотря на наш контроль качества и ваш уход, все-таки вышло из строя, пригласите для проведения ремонта авторизированного электрика.

Утилизация

На упаковке Вашего нового пылесоса влажной и сухой уборки есть маркировка “Der Grüne Punkt“. Выбрасывайте её вместе с бумажными отходами или через сеть „Duale System“. Мешки для пыли сделаны из экологически безопасной, неотбеленной бумаги. Их можно выбрасывать вместе с обычным домашним мусором.
Старые устройства следует утилизировать надлежащим образом. Запросите необходимую информацию в соответствующем органе местного самоуправления. Пластиковые детали пылесоса имеют обозначение материала согласно DIN 7728. Это позволяет повторно использовать ценное сырье.

Запасной фильтр:

Набор мешков для пыли 20 л
Артикул № 45120271
Мешок для тонкой пыли 20 л
Артикул № 45120273
Пористый фильтр Артикул № 45120273
Складчатый фильтр Артикул № 45120276

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения!